

# DAISY

Termostufa ventilata a pellet - Ventilated pellet stove  
Thermopoêle ventilé à granulés - Termoestufa ventilada de pellet -  
Belüfteter wassergeführter Pellets-Heizofen -  
Geventileerde pelletthermokachel -  
Ventileret pilleovn - Salamandra a água pellets ventilada  
Pieczyk wodny na pelet z nawiewem powietrza  
Ventilovaná kamna na pelety



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 30
F	Installation, usage et maintenance	pag. 58
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 86
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 114
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 142
DK	Installation, brug og vedligeholdelse	pag. 170
P	Instalação, uso e manutenção	pag. 188
PL	Instalacja, obsługa i konserwacja	pag. 226
CZ	Návod na použití a instalaci	str. 254

# TABLE DES MATIÈRES

Informations pour la securite .....	pag. 60
Informations générales .....	pag. 61
Installation .....	pag. 67
Montage Revêtement .....	pag. 72
Instructions d'utilisation .....	pag. 73
Entretien .....	pag. 79
Inconvénients possibles .....	pag. 81
Faq .....	pag. 83
Check list .....	pag. 84
Observations .....	pag. 85

*La société EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 00192220192*

*Déclare sous sa propre responsabilité:*

*Le thermopoêle à pellets indiqué ci-dessous est conforme au règlement UE 305/2011 (CPR) et à la norme européenne harmonisée*

*EN 14785:2006*

*THERMOPOÊLES À PELLETS, avec marque commerciale EDILKAMIN, dénommé DAISY*

*N° DE SÉRIE: Réf. Plaque des caractéristiques*

*Déclaration de performance (DoP- EK 105 voir page 66):*

*Réf. Plaque des caractéristiques*

*La société déclare également:*

*que les thermopoêle à pellets de bois DAISY est conforme aux critères des directives européennes:*

*2006/95/CE – Directive Basse Tension*

*2004/108/CE – Directive Compatibilité Électromagnétique*

*EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la société.*

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir profiter au mieux et en toute sécurité de toutes ses prestations.

Pour tout autre renseignement ou besoin, contactez le REVENDEUR chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) à la rubrique REVENDEUR.

#### NOTE

- Après avoir déemballé le poêle, assurez-vous que le contenu est intègre et complet (Tuyau en silicone, kit étriers de fixation murale, revêtement, radiocommande, poignée « main froide » pour l'ouverture de la porte interne, livret de garantie, gant, CD/fiche technique, spatule, sels déshumidifiants).

En cas d'anomalies, adressezvous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.

#### - Mise en service/test

Elle doit être absolument effectuée par le Centre d'Assistance Technique (CAT) agréé par EDILKAMIN, afin de garantir un bon fonctionnement.

La mise en service ainsi qu'elle est décrite dans par la norme UNI 10683 consiste en une série d'opérations de de contrôle effectuées lorsque le poêle est installé et qui ont pour but de vérifier que le système fonctionne bien et qu'il est en accord avec les réglementations.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.

#### - Le numéro du coupon de contrôle, nécessaire pour l'identification le thermopoêle, est indiqué:

- Sur le haut de l'emballage
- Sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- Sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil;



Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et elles devront être mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien;

- Les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

# INFORMATIONS POUR LA SECURITE

LA THERMOPOÊLE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER SANS EAU DANS L'INSTALLATION.

UN EVENTUEL ALLUMAGE « A SEC » POURRAIT COMPROMETTRE LE THERMOPOELE.

LA THERMOPOÊLE DOIT FONCTIONNER AVEC UNE PRESSION DE 1,5 BAR ENVIRON

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par les enfants ou par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Les seuls risques découlant de l'emploi des thermopoêle sont liés à un non respect de l'installation ou à un contact direct avec les parties électriques en tension (internes) ou à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie air chaud) à l'introduction de substances étrangères, à des combustibles non recommandés, à un entretien non approprié ou actionnement répété de la touche d'allumage sans avoir vidé le creuset.

• Si des composants ne fonctionnent pas le thermopoêle est doté de dispositifs de sécurité qui garantissent l'extinction, qui doit se passer sans intervenir.

• Pour un bon fonctionnement le thermopoêle doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et pendant le fonctionnement la porte ne doit pas être ouverte.

• Comme combustible, utiliser seulement des pellets de bois de 6 mm de diamètre, d'excellente qualité et certifié

• En aucun cas des substances étrangères doivent être introduites dans le foyer ou dans le réservoir.  
Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le chaudière ou raviver la braise.

• Pour le nettoyage du conduit de fumées (segment de conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du le thermopoêle avec le conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser des produits inflammables.

• Ne pas nettoyer à chaud.

• Les parties du foyer et du réservoir doivent être uniquement aspirées avec un aspirateur.

• La vitre peut être nettoyée A FROID avec un produit spécial et un chiffon.

• Ne pas faire fonctionner le poêle si la porte est ouverte, si le verre est cassé ou si la porte de remplissage des pellets est ouverte.

En effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite aucune intervention.

• Ne pas utiliser le thermopoêle comme un escabeau ou comme base d'appui.

• Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près du thermopoêle.

• Ne pas poser du linge mouillé directement sur le thermopoêle pour le faire sécher. Placer les étendoirs à linge ou les dispositifs similaires à une distance de sécurité du thermopoêle (**danger d'incendie**).

• S'assurer que le poêle soit positionné et allumé par un CAT autorisé Edilkamin (centre d'assistance technique) selon les indications de la présente fiche; conditions du reste indispensables pour la validation de la garantie.

• Pendant le fonctionnement du thermopoêle, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).

• Ne pas obstruer les prises d'air externes dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air du thermopoêle.

• Ne pas mouiller le thermopoêle, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.

• Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.

• Le thermopoêle doit être installé dans des pièces adaptées à la sécurité contre les incendies et dotées de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et sûr.

• Le thermopoêle doit être maintenu à une température ambiante supérieure à 0°C.

• Utiliser de manière opportune d'éventuels additifs antigels pour l'eau de l'installation.

• Si la dureté de l'eau de remplissage et d'appoint est supérieure à 35°F, employer un adoucisseur. Pour plus de conseils, se référer à la norme UNI 8065-1989 (Traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).

**• SI L'ALLUMAGE ÉCHOUÉ, NE PAS RÉPÉTER L'ALLUMAGE AVANT D'AVOIR VIDÉ LE CREUSET.**

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le thermopoêle utilise comme combustible le pellet, constitué de petits cylindres en matériau ligneux comprimé, et sa combustion est gérée électroniquement.

La poêle thermique est en mesure de chauffer l'eau pour alimenter l'installation de chauffage (radiateurs, chauffe-serviettes, panneaux chauffants au sol).

Est également prévue la production d'air chaud qui est introduit dans la pièce où il est installé, à l'aide d'un ventilateur dédié, à travers la grille prévue sur le top.

N.B. : le ventilateur peut être désactivé. L'activation du ventilateur apporte une perte de chaleur de l'eau d'environ 2 kW à pleine puissance.

La chaleur produite par la combustion est transmise principalement à l'eau et en petite partie, par rayonnement, à la pièce d'installation. Le réservoir du combustible (A) est situé derrière le thermopoêle. Le remplissage du réservoir se fait à travers le couvercle présent dans la partie postérieure du dessus.

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir (A) et, au moyen d'une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (C) pour être à nouveau transporté dans le creuset de combustion (D).

La combustion du pellet se fait grâce à l'air chauffé par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset par un extracteur de fumées (F). L'air pour la combustion est prélevé dans la pièce d'installation (où une prise d'air doit être présente) par l'extracteur de fumées (F).

Les fumées produites par la combustion sont extraites par le foyer au moyen du même extracteur de fumées (F), et expulsées par la bouche (G) avec possibilité de raccordement sur l'arrière et sur le côté gauche du thermopoêle.

Les cendres tombent en-dessous et à côté du creuset où se trouve un bac à cendres qu'il faut régulièrement vider à l'aide d'un aspirateur à froid. L'eau chaude produite par le thermopoêle est dirigée au moyen d'un circulateur intégré dans le thermopoêle même, vers le circuit de l'installation de chauffage.

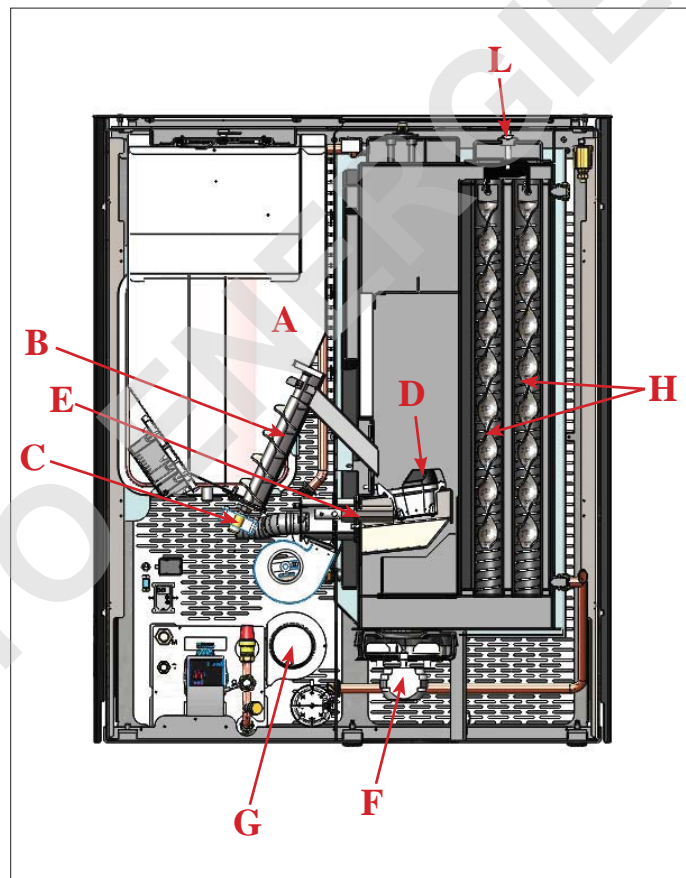
Le thermopoêle est conçu pour fonctionner avec un vase d'expansion fermé et une soupape de sécurité de surpression tous deux intégrés. La quantité de combustible, l'extraction des fumées/alimentation air comburant, et l'activation de la pompe, sont réglées par une carte électronique dotée d'un logiciel avec système Leonardo® afin d'obtenir une combustion à rendement élevé et à basses émissions. Les principales étapes de fonctionnement sont contrôlées par une radiocommande ; est également présente une touche de mise en marche/extinction simplifiée (p. 76). Le nettoyage des tuyaux d'échange se fait par des "turbulateurs" (H) commandés via une poignée (L). Le thermopoêle est doté d'une prise sérielle à l'arrière (avec câble en option cod. 640560) pour le raccordement avec des dispositifs d'allumage à distance (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance).

## Modalités de fonctionnement

(voir page 76 pour plus de détails)

On programme depuis le panneau la température de l'eau que l'on désire avoir dans l'installation (moyenne de 70°C conseillée) et le thermopoêle module manuellement ou automatiquement la puissance pour maintenir ou atteindre cette température.

Pour de petites installations on peut faire activer la fonction Eco (le thermopoêle s'éteint et se rallume en fonction de la température de l'eau demandée).



# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## • APPAREILS ÉLECTRONIQUES

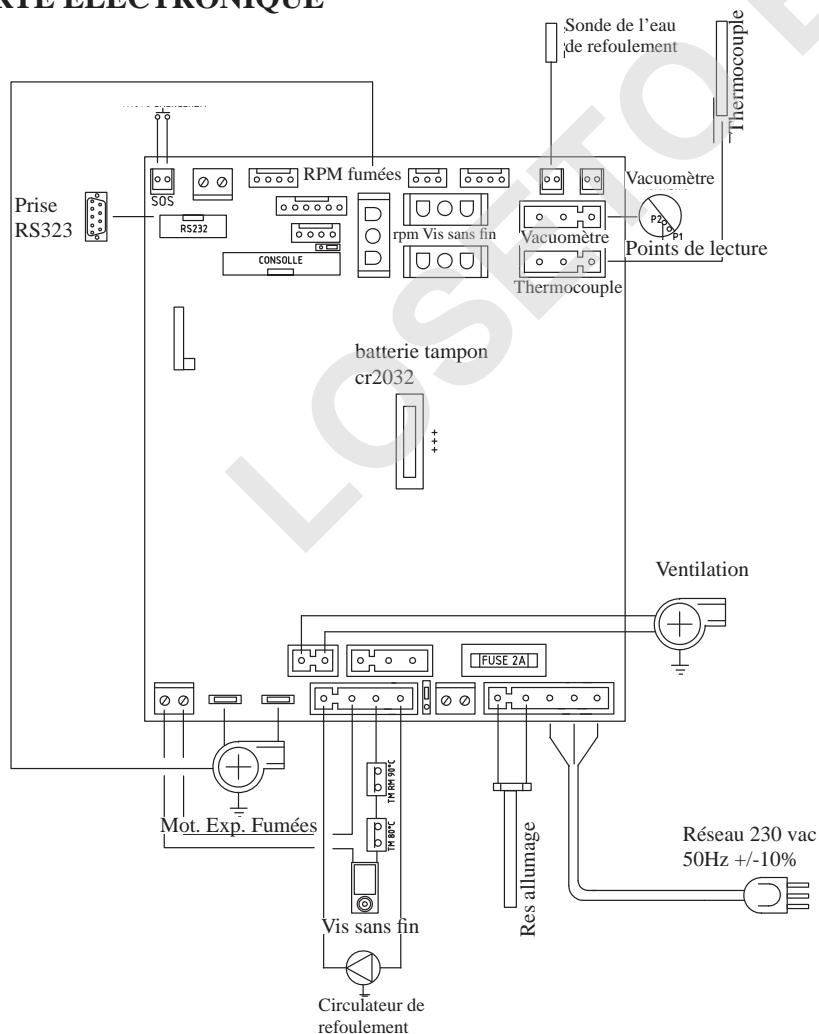
LEONARDO® est un système de sécurité et de réglage de la combustion qui permet un fonctionnement optimal quelles que soient les conditions grâce à deux capteurs qui relèvent le niveau de pression dans la chambre de combustion et la température des fumées.

Ces deux paramètres sont relevés et par conséquent optimisés en continu de manière à corriger en temps réel les éventuelles anomalies de fonctionnement. Le système LEONARDO® obtient une combustion constante en réglant automatiquement le tirage selon les caractéristiques du conduit de cheminée (courbes, longueur, forme, diamètre etc..) et les conditions environnementales (vent, humidité, pression atmosphérique, installation en haute altitude etc..).

Il est nécessaire que les normes d'installation soient respectées. Le système LEONARDO® est, en outre, capable de reconnaître le type de pellet et de régler automatiquement l'afflux pour garantir instant après instant le niveau de combustion demandé.



## • CARTE ELECTRONIQUE



### PORT SÉRIE

Sur le port AUX, vous pouvez faire installer par le Revendeur un dispositif en option permettant le contrôle de l'allumage et de l'extinction (par exemple un combinateur téléphonique ou un thermostat d'ambiance), placé derrière le thermopoele. Peut être connecter avec le chevalet fourni en option prévu à cet effet (cod. 640560).

### BATTERIE TAMPON

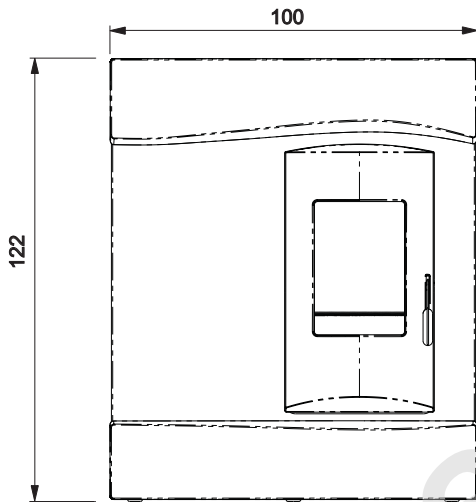
Une batterie tampon (type CR 2032 de 3 Volts) se trouve sur la carte électronique. Son dysfonctionnement (non considéré comme un défaut de produit, mais comme l'usure normale) est indiqué par "Contrôle/batterie". Pour plus de références le cas échéant, contacter le Revendeur qui a effectué le 1er allumage.

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

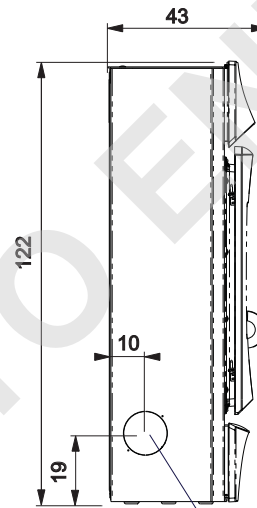
LE THERMOPOÈLE EST DISPONIBLE AVEC UNE FAÇADE EN CÉRAMIQUE, DANS TROIS VARIANTES DE COULEUR :

- céramique blanc crème
- céramique noire
- céramique bordeaux

FRONT

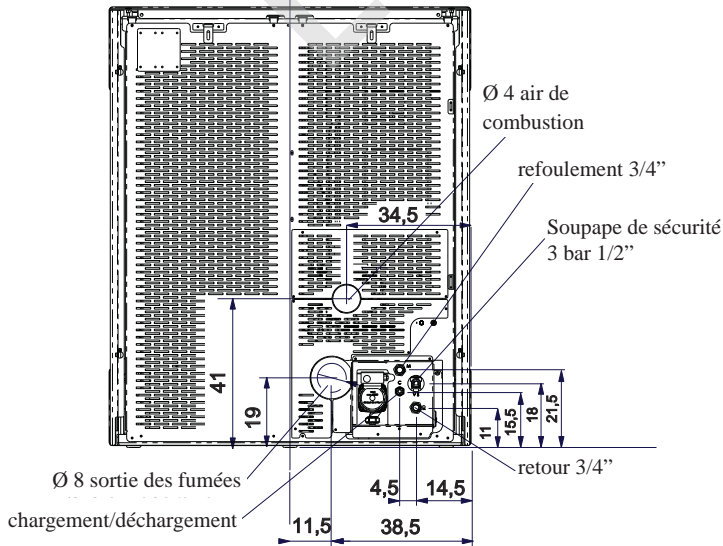


CÔTÉ

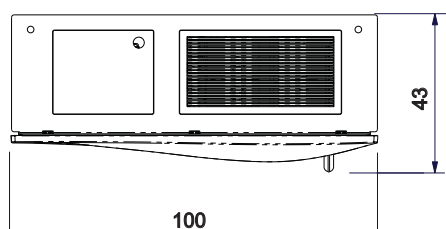


Ø 8 sortie des fumées

RETOUR



PLAN



# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES en conformité avec EN 14785 (pour d'autres valeurs, voir DoP à la page 66)

	Puissance nominal	Puissance réduite	
Puissance thermique utile	20	6,4	kW
Puissance thermique transmise à l'eau sans ventilateur	15	3,7	kW
Puissance thermique transmise à l'environnement	4	2,7	kW
Rendement / Performance	91,3	94,9	%
Émissions CO 13% O <sub>2</sub>	0,015	0,004	%
Température des fumées	135	69	°C
Consommation combustible	4,6	1,4	kg/h
Tirage	12 - 5	10 - 3	Pa
Capacité réservoir	30		kg
Contenu eau	18		Litres
Pression maximale de service eau	1,5		bar
Température maximale de service eau	90		°C
Autonomie	6	19	heures
Volume de chauffe *	520		m <sup>3</sup>
Diamètre conduit fumées (A mâle)	80		mm
Diamètre conduit prise air extérieur (B mâle)	40		mm
Poids avec emballage	308		kg

## DONNÉES TECHNIQUES RELATIVES AU DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE CHEMINÉE qui doit toujours respecter les indications de cette fiche et les normes d'installation pour chaque produit

	Puissance nominal	Puissance réduite	
Puissance thermique utile	20	6,4	kW
Température de sortie des fumées à l'évacuation	162	82	°C
Tirage minimum	0 - 5		Pa
Débit des fumées	14,9	6,3	g/s

\* Le volume de chauffe est calculé compte tenu d'une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91, et modifications successives et une demande de chaleur de 33 kcal/m<sup>3</sup> par heure.

## CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz
Puissance absorbée moyenne	120 -150 W
Puissance absorbée à l'allumage	320 W
Fréquence radiocommande	ondes radio 2,4 GHz
Protection sur carte électronique *	Fusible T2A, 250 Vac 5x20

**N.B.**

- 1) il faut prendre en considération que des appareils externes peuvent perturber le fonctionnement de la carte électronique.
- 2) attention: parties sous tension, faire impérativement effectuer les entretiens et/les vérifications par des techniciens spécialisés (avant toute opération d'entretien, débrancher impérativement l'appareil du réseau d'alimentation électrique).
- 3) En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 Va à ondes sinusoïdales. Des variations de plus de 10 % dans l'alimentation peuvent causer des problèmes au produit.

Les données ci-dessus sont fournies à titre indicatif et relevées lors de la certification auprès d'un organisme notifié. ED ILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## • COMPOSANTS - DISPOSITIFS DE SECURITE ET DE DETECTION

### Thermocouple fumées

placé sur l'évacuation des fumées, il en lit la température. Il règle la phase d'allumage et, en cas de température trop basse ou trop haute, il lance une phase de blocage.

### Thermostat de sécurité vis sans fin

placé à proximité du réservoir de pellets, il coupe l'alimentation électrique au motoréducteur si la température détectée est trop élevée.

### Sonde de lecture température eau

lit la température de l'eau dans le thermopôle, et envoie l'information à la carte, pour gérer la modulation de puissance du thermopôle. **En cas de température trop élevée, une phase de blocage est lancée.**

### Thermostat de sécurité surchauffe eau

lit la température de l'eau dans le thermopôle. En cas de température trop élevée, il lance une phase d'extinction en interrompant l'alimentation électrique au motoréducteur. Si le thermostat s'est déclenché, il doit être réarmé en agissant sur le bouton d'urgence rouge situé sur le côté gauche du thermopôle (A - fig. 1).

### Clapet de surpression 3 bar

lorsque la pression de timbrage est atteinte elle fait évacuer l'eau contenue dans l'installation avec la nécessité de la réintégrer successivement. **ATTENTION!!!! Il faut se rappeler d'effectuer le raccord avec le réseau d'égouts.**

### Résistance électrique

Il provoque l'amorçage de la combustion des pellets. Il reste allumé tant que la flamme n'est pas allumée. Il s'agit d'un élément sujet à usure.

### Extracteur de fumées

Il "chasse" les fumées dans le conduit de fumées et rappelle l'air comburant par dépression.

### Pressostat

Situé dans la zone d'aspiration des fumées, il intervient en cas de dépression dans le circuit des fumées (par exemple, conduit de cheminée obstrué), interrompant la chute des granulés. Il bloque le chargement des granulés en provoquant l'extinction du thermopôle.

### Vacuomètre (capteur de pression électronique):

Il relève la valeur de la dépression (par rapport à la pièce d'installation) dans la chambre de combustion.

### Thermostat de sécurité réservoir

Situé sur le système de chargement du pellet du réservoir. Il intervient si la température à l'intérieur du thermopôle est trop élevée. Il bloque le chargement du pellet en provoquant l'extinction du thermopôle.

### N.B.:

**EN CAS DE BLOCAGE LE THERMOPOELE SIGNALE LE MOTIF SUR LE DISPLAY ET MEMORISE LE BLOCAGE QUI S'EST PRODUIT.**

### Le Circulateur

"envoi" l'eau vers l'installation de chauffage.

### Vase à expansion fermé

"absorbe" les variations de volume de l'eau contenue dans la chaudière, dues au réchauffement.

**Il faut qu'un thermo-technicien évalue la nécessité d'intégrer le vase existant avec un autre selon le contenu total d'eau de l'installation!**

### Motoréducteur

Il active le vis sans fin en permettant de transporter le pellet du réservoir au creuset.

### Manomètre

Placé dans la partie supérieure sous la grille du top (B -fig. 2), il permet de lire la pression de l'eau.

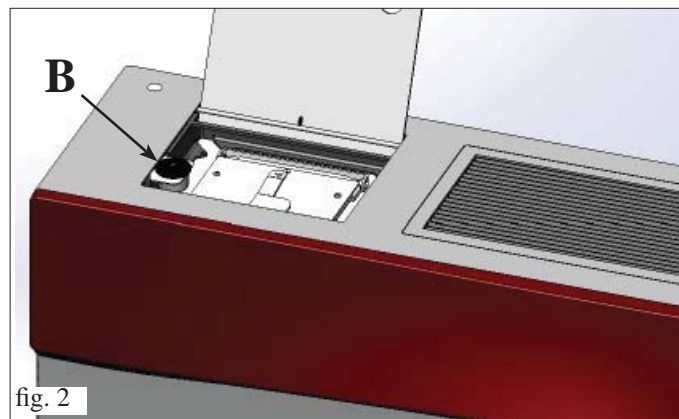
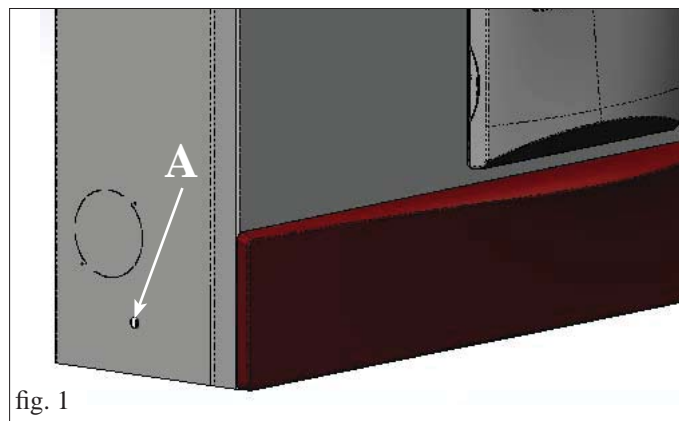
Lorsque la thermopôle est en marche la pression conseillée est de 1,5 bar.

### Robinet de vidange

Située dans la partie arrière inférieure de la poêle thermique; à ouvrir au cas où il serait nécessaire de vider l'eau présente dans cette dernière

### Soupape de dégagement (V)

Placée dans la partie supérieure sous la grille du top (voir p. 70, fig. 2), il permet de purger l'air éventuellement présent pendant le chargement de l'eau à l'intérieur du thermopôle.



# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## Déclaration de performance

Selon le Règlement (UE) N. 305/2011

N. EK105

1. Code d'identification unique du produit-type	DAISY
2. Modèles (Article 11-4)	DAISY
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Appareil de chauffage domestique alimenté au pellet de bois, avec production d'eau chaude
4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Article 11-5)	EDILKAMIN S.p.A. Via Mascagni, 7 – 20020 Lainate (MI) Italy tel. +39 02 937621 – mail@edilkamin.com
5. Nom et adresse du mandataire (Article 12-2)	
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3 et System 4
7. Laboratoire notifié Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)	ACTECO Srl - NB1880 1880-CPR-007-14

8. Performance déclarée	
Spécifications techniques harmonisées	EN 14785:2006
Caractéristiques essentielles	Performance
Résistance au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles (distance minimum en mm)	 Arrière = 200 Côté = 200 Avant = 800 Plafond = PPD Sol = PPD
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion	Charge nominale Charge réduite
CO (à 13% O <sub>2</sub> )	189 mg/Nm <sup>3</sup> - 0,015% / 55 mg/Nm <sup>3</sup> - 0,004%
NOx (à 13% O <sub>2</sub> )	148 mg/Nm <sup>3</sup> / 145 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC (à 13% O <sub>2</sub> )	3 mg/Nm <sup>3</sup> / 1 mg/Nm <sup>3</sup>
Poussières (à 13% O <sub>2</sub> )	19,9 mg/Nm <sup>3</sup> / 9 mg/Nm <sup>3</sup>
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	Conforme
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	1,5 bar
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	PPD (Pas de Performance Déclarée)
Performance thermique	Charge nominale / Charge réduite
Puissance nominale/réduite	20 kW / 6,4 kW
Puissance rendue à l'environnement	4 kW / 2,7 kW
Puissance rendue à l'eau	16 kW / 3,7 kW
Rendement	91,3 % / 94,9 %
Température de fumées	T[135°C] / T[69°C]

9. La performance du produit citée aux point 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.  
Signé au nom et pour compte du Edilkamin S.p.A. par:

Lainate, 30/05/2014

Chef de la direction  
Dott. Stefano BORSATTI

## • CERTIFICATIONS ET AVANTAGES \*

Compte tenu de la variabilité de ces derniers au fil du temps dans les différents pays, vérifiez à chaque fois. Il s'agit d'une valeur indicative à l'année de rédaction de cette fiche (voir l'édition à la dernière page).

**ITALIE** : admise en Lombardie aux termes du D.G.R n° 1118-2013 admise dans les Marches aux termes de la Loi Régionale n° 3 de 2012 admise au compte thermique (prime) avec coeff. 1, voir le site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) ; combien vous pouvez économiser dans les différentes zones admise à la déduction de 50 % ; 65 % (vérifiez les conditions d'accessibilité externes au produit)

**FRANCE** : inscrite à la Flamme Verte

**ALLEMAGNE** : conforme Bimsch

**SUISSE** : conforme AEAI

**SLOVÉNIE** : admise à Bechia Ekosklad

**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE** : admise au NEW GREEN SAVE PROGRAMME et en conformité avec les directives du Ministère de l'Environnement n° 9-2013

# INSTALLATION

## REMARQUES GÉNÉRALES

**Les raccordements d'évacuation des fumées et hydraulique doivent être effectués par un personnel qualifié pouvant délivrer des documents de conformité d'installation selon les normes nationales.**

En Italie, il est nécessaire de respecter la norme sur la déclaration de conformité aux termes du D.M. 37/2008 (au titre de la loi 46/90) et des normes UNI 10683 et UNI 10412-2/2009.

En cas d'installation en copropriété, demandez l'avis préalable au syndic.

En France, il est nécessaire de respecter le décret 2008-1231.

## VERIFICATION DE COMPATIBILITE AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

En Italie la thermopoele NE doit PAS être installée dans le même local où se trouvent des équipements de chauffage à gaz de type B (ex. chaudière à gaz, poêle et dispositifs raccordés à une hotte aspirante - réf. UNI 10683 et 7129).

En général, le thermopoele pourrait mettre le local en dépression et compromettre son fonctionnement ou celui des dispositifs décrits ci-dessus.

## VERIFICATION BRANCHEMENT ELECTRIQUE (placer la fiche à un endroit accessible)

Le thermopoele est pourvu d'un câble d'alimentation électrique à brancher à une prise de 230 V 50 Hz, de préférence avec interrupteur magnétothermique.

Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le poêle (s'il n'est pas déjà prévu, prévoir un interrupteur différentiel adapté). L'installation électrique doit être aux normes; ériger en particulier l'efficacité du circuit de terre. La ligne d'alimentation doit avoir une section adaptée à la puissance de l'appareil. Le mauvais état de marche du circuit de terre provoque un mauvais fonctionnement qu'Edilkamin ne peut prendre en charge.

En cas de problèmes sur le réseau électrique, consultez un électricien pour évaluer l'installation d'une alimentation sans interruption d'au moins 800 Va à ondes sinusoïdales.

## PRISE D'AIR: à réaliser obligatoirement.

Il est nécessaire que la pièce où se trouve le thermopoele ait une prise d'air de section d'au moins 80 cm<sup>2</sup> afin de garantir que l'air consommé pour la combustion sera rétabli.

Dans l'alternative, l'air pour le thermopoele pourra être prélevé directement de l'extérieur à travers le prolongement en acier du tuyau de 4 cm de diamètre. Dans ce cas, des problèmes de condensation pourraient se présenter et il faudra protéger l'entrée de l'air avec unfilet, dont une section libre d'au moins 12 cm<sup>2</sup> devra être garantie. Le tuyau doit avoir une longueur inférieure à 1 mètre et il ne doit présenter aucun coude. Le tuyau doit terminer avec segment à 90° degrés vers le bas ou avec une protection contre le vent. En tout cas, tous les conduits d'admission d'air doit être ainsi section libre d'au moins 12 cm<sup>2</sup> doit être garantie. Le terminal externe du conduit de prise d'air doit être protégé par un grillage contre les insectes qui toutefois ne doit pas réduire la section passante utile de 12 cm<sup>2</sup>.

## POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

Pour un fonctionnement correct, le thermopoele doit être positionné perpendiculairement au sol.

Vérifier la capacité portante du sol.

Le thermopoele doit être installé dans le respect des conditions de sécurité suivantes:

-distance minimum sur les cotés et à l'arrière de 10 cm par rapport aux matériaux en moyenne inflammables.

-devant le thermopoele on ne peut pas placer des matériaux en moyenne inflammables à moins de 80 cm.

-si le thermopoele est installé sur un sol inflammable on doit interposer une plaque d'isolation contre la chaleur qui dépasse d'au moins 20 cm sur les cotés et de 40 cm sur le devant.

Les objets en matériau inflammable ne peuvent pas être placés sur le thermopoele et à des distances inférieures aux distances de sécurité.

En cas de liaison à travers des parois en bois ou autre matériau inflammable, il faut calorifuger le conduit d'évacuation des fumées avec de la fibre céramique ou un autre matériau avec les mêmes caractéristiques.

# INSTALLATION

## EVACUATION DES FUMÉES

**Le système d'évacuation doit être unique pour le thermopoêle (des conduits d'évacuation dans un conduit de cheminée commun à d'autres dispositifs n'est pas acceptable).**

L'évacuation des fumées a lieu par le tuyau de 8 cm de diamètre qui peut être placé à l'arrière ou sur le côté gauche.

Prévoir un raccord en T avec un bouchon de collecte de la vapeur de condensation au début du segment vertical.

Le conduit d'évacuation des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier ou noirs certifiés EN 1856.

Tous les tuyaux doivent être hermétiquement scellés et isolés si nécessaire.

Pour sceller entre eux les différents éléments constituant les tuyaux, utiliser des matériaux résistant aux hautes températures (silicone ou mastics pour hautes températures).

Les segments horizontaux peuvent avoir une longueur jusqu'à 2 m.

On peut avoir jusqu'à 3 coudes avec une amplitude maximum de 90°.

Il est nécessaire (si le tuyau d'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée) d'avoir un segment vertical et un terminal contre le vent (référence UNI 10683).

Le conduit vertical peut être interne ou externe. Si le conduit de fumées est à l'extérieur il doit être calorifugé de manière adéquate.

Si le conduit de fumées s'insère dans un conduit de cheminée, celui-ci doit être autorisé pour les combustibles solides et s'il fait plus de 150 mm de diamètre, il faut l'assainir en le tubant avec des tuyaux de section et de matériaux adaptés (ex. acier 80 mm de diamètre).

Tous les segments du conduit de fumées doivent pouvoir être inspectés.

S'il n'est pas démontable il doit avoir des ouvertures d'inspection pour le nettoyage.

La thermopoêle est conçue pour fonctionner par toute condition météo.

En cas de conditions particulières, comme en cas de vent fort, les systèmes de sécurité pourraient se déclencher en causant la coupure de la thermopoêle.

Dans ce cas, ne pas faire fonctionner l'appareil avec les sécurités désactivées; si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance Technique.

## CHEMINEE

Les caractéristiques fondamentales sont:

- section interne à la base égale à celle du conduit de cheminée
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée
- position en plein vent, au-dessus du toit et en-dehors des zones de reflux.

## CAS TYPIQUES

Fig. 1

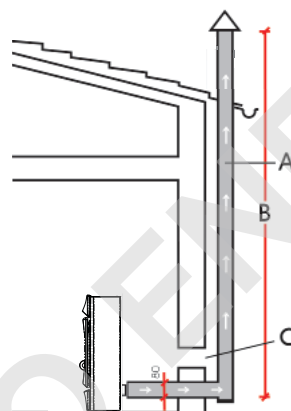
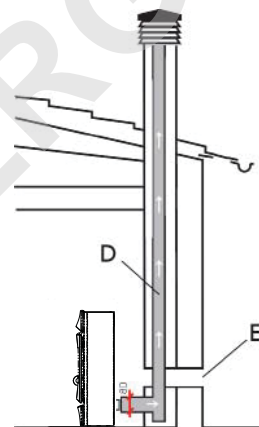


Fig. 2



- A:** conduit de cheminée en acier calorifugé  
**B:** hauteur minimum 1,5 m, et quoiqu'il arrive au-delà de la gouttière du toit  
**C-E:** prise d'air depuis l'extérieur (section passante d'au moins 80 cm<sup>2</sup>)  
**D:** conduit de cheminée en acier, à l'intérieur du conduit de cheminée existant en maçonnerie.

# INSTALLATION

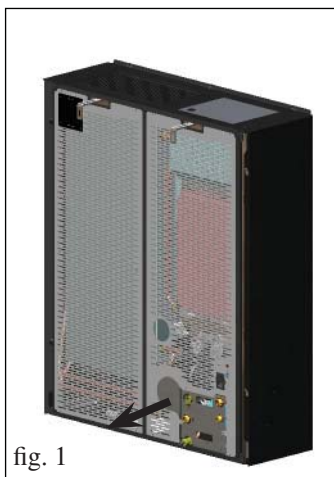


fig. 1

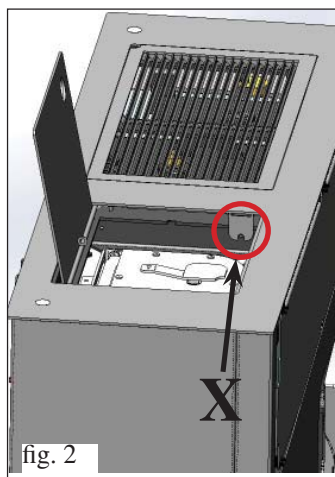


fig. 2

## SORTIE DES FUMÉES

DAISY est pré-équipé pour le raccordement du tuyau de sortie des fumées à l'arrière et sur le côté gauche.

Le thermopôêle livré est configuré pour la sortie des fumées par l'arrière (fig. 1).

## RACCORDEMENT POUR LA SORTIE DES FUMÉES SUR LE CÔTÉ GAUCHE

**N.B. : PROCÉDER AU RACCORDEMENT AVANT D'ASSEMBLER LE REVÊTEMENT.**

**Fig. 2**

- Ouvrir le couvercle de chargement des granulés et desserrer le vis (X) à l'intérieur.

**Fig. 3**

- Retirer le top (E) avec le couvercle de chargement des granulés et la grille d'aération.
- Retirer les deux côtés métalliques (M), en desserrant les deux vis moletées (V) situées sur l'arrière du thermopôêle.
- Retirer l'étrier métallique (D) de fixation de l'élément horizontal inférieur en céramique (D - voir page 73, fig 5).

**Fig. 4-5**

- Retirer le coude (N - fourni) de l'embout du limaçon fumées.
- Installer le tuyau horizontal de sortie des fumées (P - optional) à l'aide du collier fourni sur l'embout du limaçon fumées.

**Fig. 6**

- Remonter l'élément inférieur en céramique et les deux côtés métalliques (M), enlever le couvercle de fermeture (Q) et utiliser la rosace (U - optional).

**Fig. 7**

- Remonter le top (L) avec le couvercle de chargement des granulés et la grille d'aération et assembler le revêtement comme indiqué dans les pages suivantes.



fig. 3

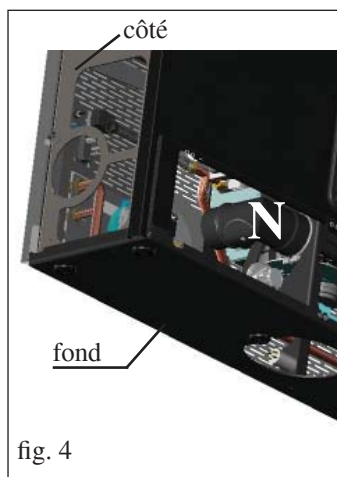


fig. 4

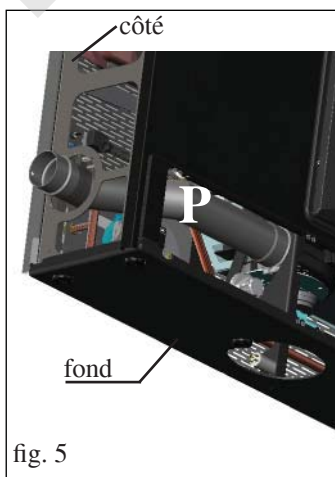


fig. 5



fig. 6



fig. 7

# INSTALLATION

## RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le raccordement hydraulique dépend du type de système.

Il existe cependant des « règles » communes :

- Le raccordement hydraulique doit être effectué par un personnel qualifié pouvant délivrer des documents attestant l'installation correcte selon les normes en vigueur dans chaque pays (par exemple, en Italie, conformément au D.M. 37/2008 et à la norme UNI 10412-2)

- L'installation hydraulique doit fonctionner avec une pression comprise entre 1 et 1,5-2 bars à chaud sur un circuit en vase fermé.

N.B. : IL NE FAUT PAS installer un thermopoêle en remplacement d'une cuisinière domestique installée en vase ouvert sans passer à un système d'expansion en vase fermé.

- La séparation du circuit primaire du circuit secondaire est optimale et dans certains pays est même obligatoire en cas d'installation dans une centrale thermique (par exemple, en Italie, la norme à respecter est la circulaire Ispesl, aujourd'hui Inail, du mois d'avril 2011).

Cette séparation se fait facilement à l'aide du KIT A2 Edilkamin.

- La présence d'un ballon tampon (accumulation inertielle) est recommandée, mais pas obligatoire. Sa présence offre l'avantage de libérer le thermopoêle des demandes « soudaines » de l'installation et de permettre l'intégration avec d'autres sources de chaleur. Il réduit les consommations et augmente l'efficacité du système.

- L'eau chaude en sortie du refoulement du thermopoêle doit être « dirigée » différemment en fonction des objectifs (chauffage, radiateurs, échangeur et présence ou non d'un ballon tampon, etc.)

- La température de retour de l'eau au thermopoêle doit être supérieure à au moins 50-55 °C pour éviter la condensation. L'installateur doit évaluer, en fonction de l'installation, s'il faut placer des vannes ou des pompes anti-condensation.

- Pour le chauffage de panneaux radiants à basse température, il faut installer un ballon tampon (accumulation inertielle) conformément aux instructions du fabricant des panneaux radiants. Les panneaux radiants ne doivent pas recevoir de l'eau directement du thermopoêle.

- Le matériau utilisé dans le circuit doit être adapté pour résister à toute surchauffe.

- Le dispositif d'évacuation de la soupape de sécurité doit être accessible et visible. L'eau d'évacuation doit être acheminée dans un tube vertical à travers un entonnoir avec prises d'air anti-remontée situé à une distance adéquate du point d'évacuation.

Le tube d'acheminement doit avoir les caractéristiques suivantes :

- Son point d'origine doit se trouver au maximum à 50 cm du point d'évacuation de la vanne et il doit être situé dans la même

pièce que celle où se trouve le KIT.

- Il doit avoir être placé verticalement et mesurer au moins 30 cm. Ensuite, le tube peut poursuivre horizontalement avec une inclinaison qui favorise l'écoulement de l'eau.

- Le diamètre du tube doit être au moins d'une mesure plus grande que la mesure nominale de l'évacuation de la vanne.

- L'extrémité du tube doit donner sur les égouts pour l'évacuation.

## IL EST INTERDIT D'OBSTRUER L'ÉVACUATION

- Vérifier que l'installation hydraulique est effectuée correctement et qu'elle est dotée d'un vase à expansion suffisant pour garantir la sécurité.

**La présence du vase incorporé dans le thermopoêle NE garantit PAS une protection adaptée contre les dilatations thermiques subies par l'eau de l'installation toute entière.**

**L'installateur devra donc évaluer l'éventuelle nécessité de mettre un vase à expansion supplémentaire, en fonction du type d'installation exploité.**

- Effectuer le remplissage de l'installation à travers le robinet de chargement (il est recommandé de ne pas dépasser la pression de 1,5 bars).

Pendant la phase de chargement faire « purger » la pompe et le robinet de purge.

- Il est possible que, durant les premiers jours de fonctionnement, il soit nécessaire d'actionner l'évent pour purger l'air qui peut se trouver à l'intérieur de l'installation.

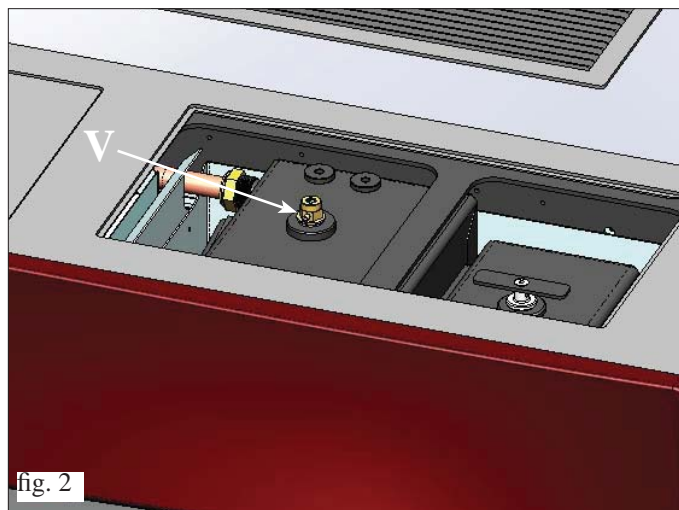


fig. 2

- L'installateur doit évaluer, en fonction du type d'eau et d'installation, s'il prévoit des produits conditionnés conformément à la norme UNI 8065-1989 (traitement de l'eau dans les installations thermiques à usage civil).

- Un raccordement direct aux radiateurs, en raison du faible diamètre des tubes de ces derniers, empêche un bon fonctionnement.

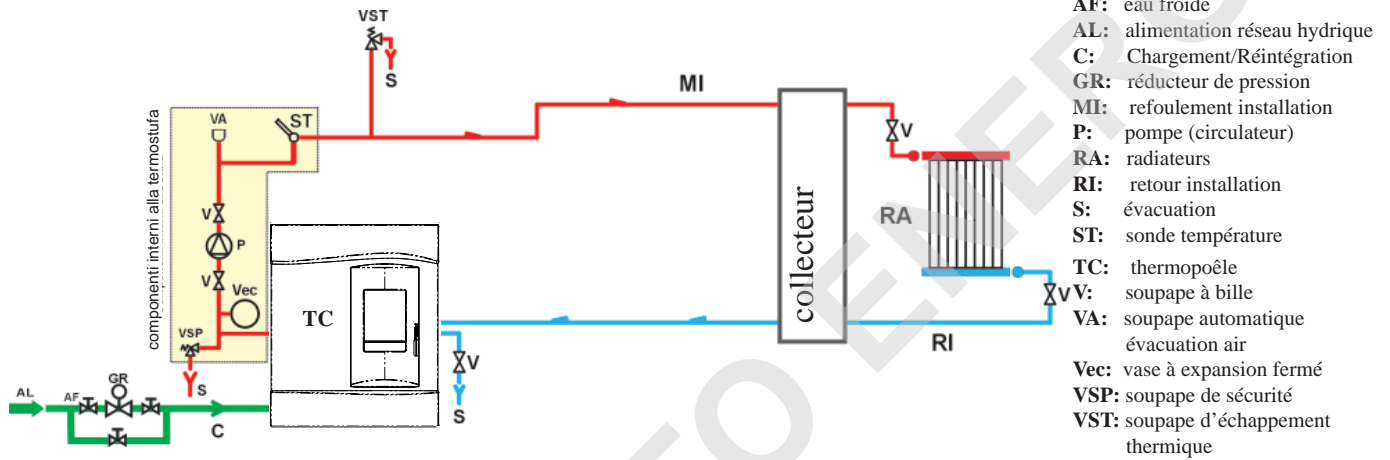
- Voici quelques schémas « typiques » mis à disposition par Edilkamin.

Les accessoires pour leur réalisation sont disponibles auprès des revendeurs.

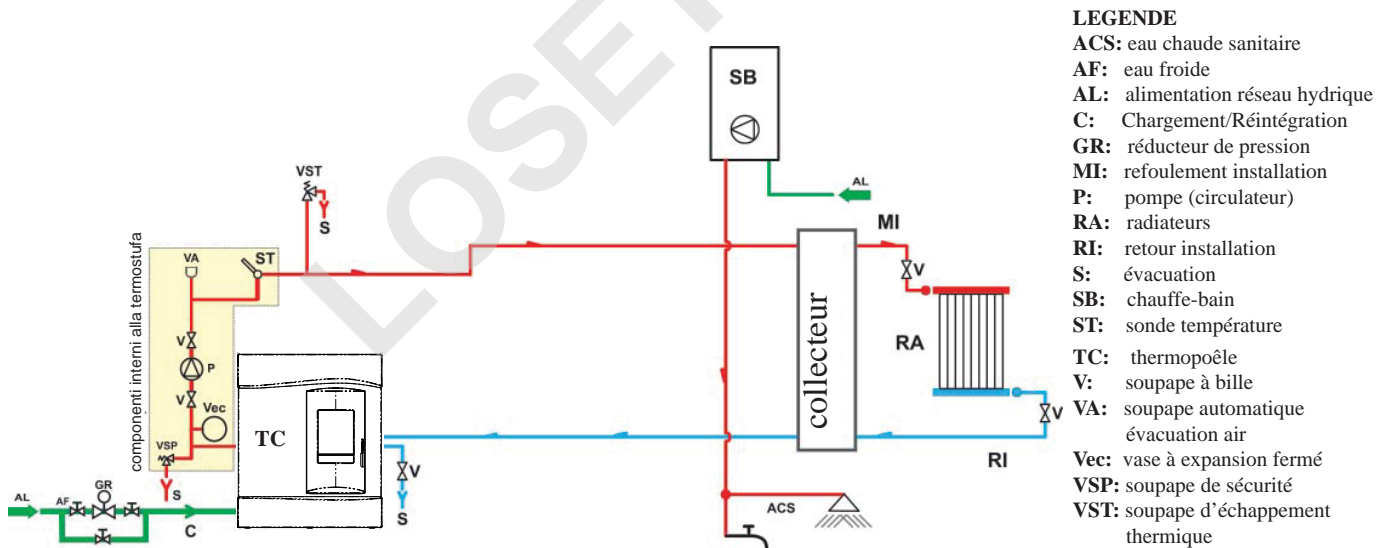
# INSTALLATION

## • RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES:

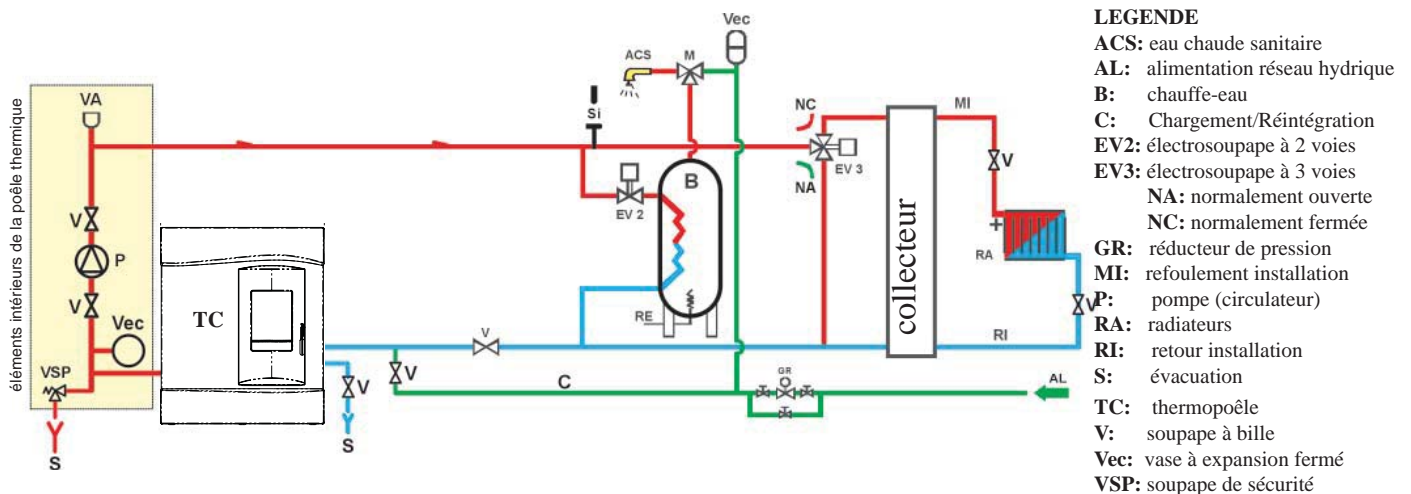
### INSTALLATION DE CHAUFFAGE AVEC POÊLE THERMIQUE EN TANT QUE SEULE SOURCE DE CHALEUR



### INSTALLATION DE CHAUFFAGE AVEC POÊLE THERMIQUE COUPLÉE AVEC CHAUFFE-EAU



### INSTALLATION DE CHAUFFAGE AVEC POÊLE THERMIQUE EN TANT QUE SEULE SOURCE DE CHALEUR AVEC PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC BRÛLEUR



Ce schéma est indicatif, l'installation correcte est aux soins du plombier.

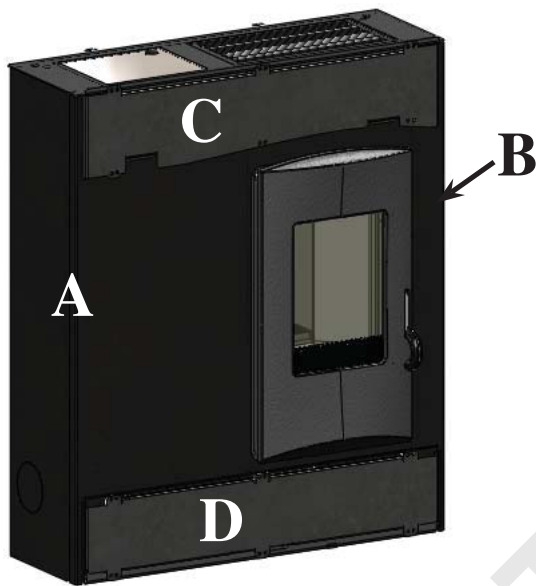
#### ACCESSOIRES:

Les schémas ci-dessus ont prévu l'utilisation d'accessoires figurant dans le catalogue EDILKAMIN S.p.A.

En outre des éléments au détail sont disponibles (échangeur, soupapes, etc...). Pour toute information s'adresser à son revendeur.

# MONTAGE REVÊTEMENT

fig. 1



**Fig. 1**

Le thermopôle est fourni (fig. 1) déjà équipé des côtés métalliques (A-B) et des étriers métalliques (C-D) pour la fixation des éléments horizontaux en céramique.

Les pièces indiquées ci-dessous sont en revanche emballées à part.

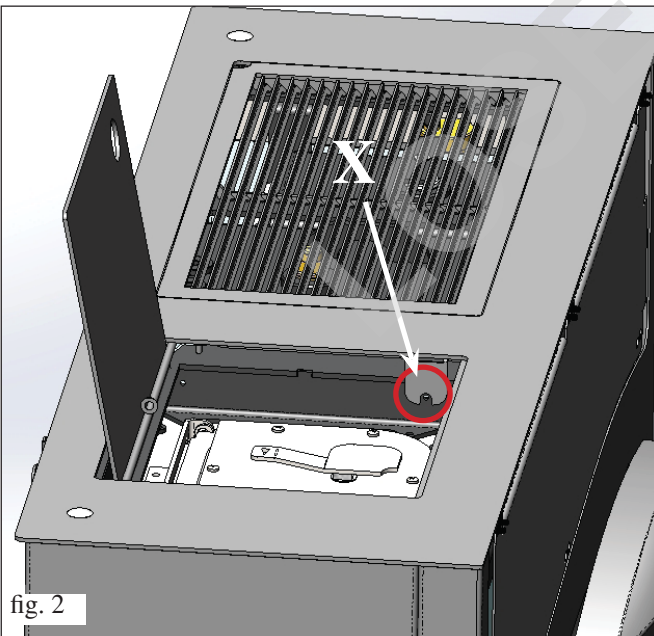
- 1 élément horizontal supérieur en céramique (F - fig. 3)
- 1 élément horizontal inférieur en céramique (G - fig. 7)
- 12 goujons moletés M4
- 24 rondelles

**Pour le montage, procéder de la manière suivante :**

**Fig. 2**

Ouvrir le couvercle de chargement des granulés et desserrer le vis (X) à l'intérieur.

fig. 2



**Fig. 3**

Retirer le top (E) avec le couvercle de chargement des granulés et la grille d'aération.

Retirer les deux côtés métalliques (M), en desserrant les deux vis moletées (V) situées à l'arrière du thermopôle.

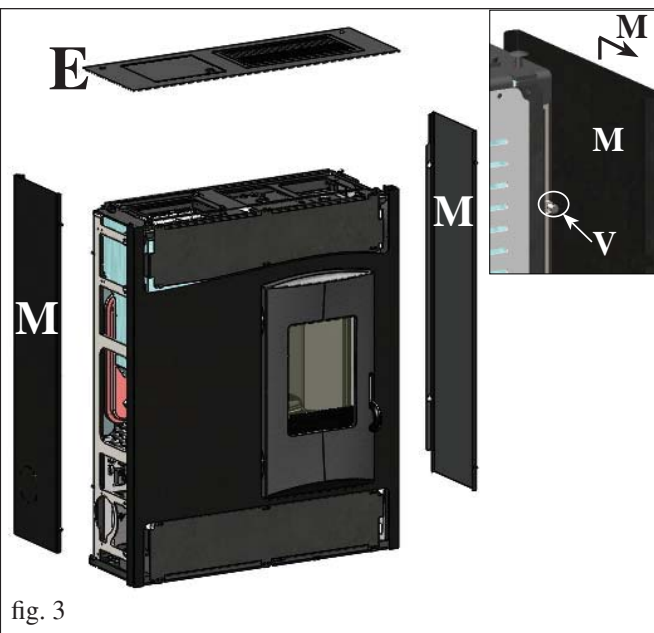


fig. 3

# MONTAGE REVÊTEMENT

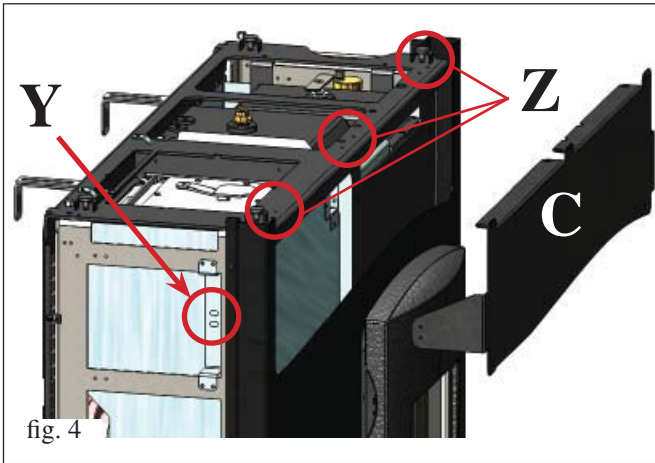


fig. 4

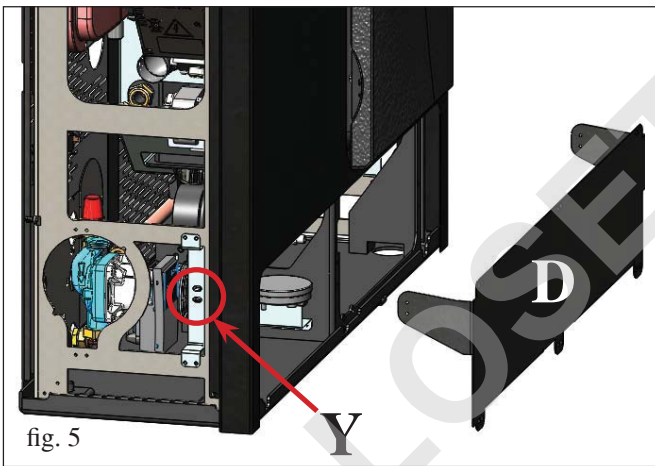


fig. 5

**Fig. 4/5**

Démonter les deux étriers métalliques (C-D) de fixation des éléments horizontaux en céramique, en enlevant les huit vis latérales (Y) et les quatre vis situées à l'intérieur du top (Z).

**Fig. 6**

Appliquer sur l'arrière des éléments horizontaux en céramique inférieur (F) et supérieur (G) les étriers métalliques (C-D) de fixation, en utilisant les trous prévus et les goujons moletés M4 fournis.

N.B. :

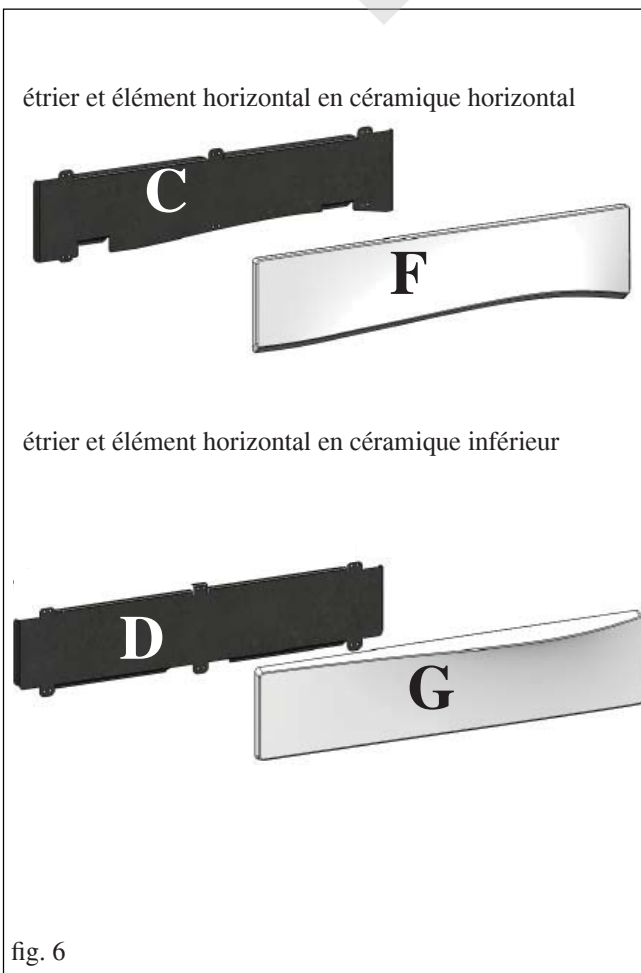
Chaque élément horizontal en céramique présente 6 positions de fixation aux étriers métalliques.

Fixer les éléments horizontaux en céramique dans chaque position, en utilisant la fente A ou la fente B des étriers métalliques (selon l'emplacement de l'insert fileté sur l'élément horizontal en céramique).

L'étrier métallique doit être centré sur l'élément horizontal en céramique.

Utiliser pour chaque position de fixation la visserie suivante :

- 1 vis M4 à tête moletée ;
- 1 rondelle Ø5x15 interposée entre les éléments horizontaux en céramique et les étriers métalliques
- 1 rondelle Ø5x15 interposée entre l'étrier métallique et la vis M4 à tête moletée



étrier et élément horizontal en céramique horizontal

étrier et élément horizontal en céramique inférieur

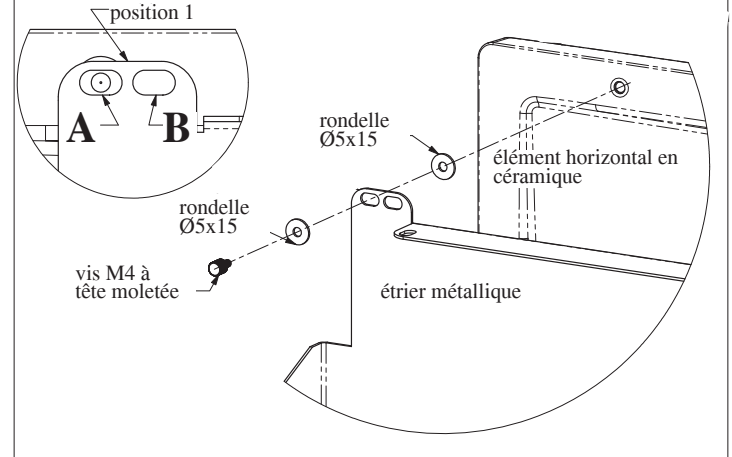
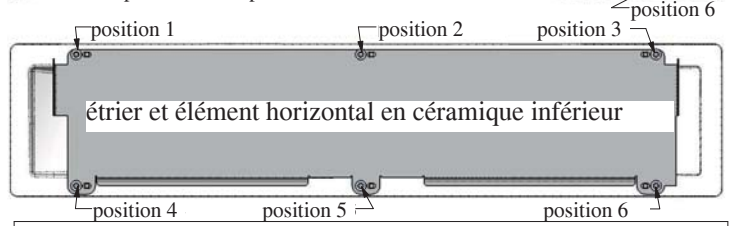
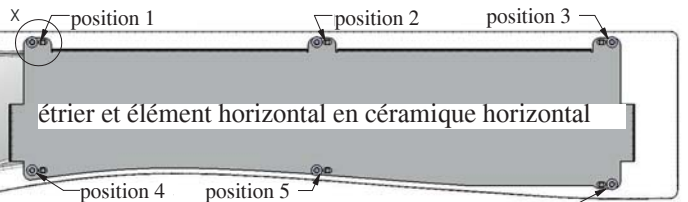
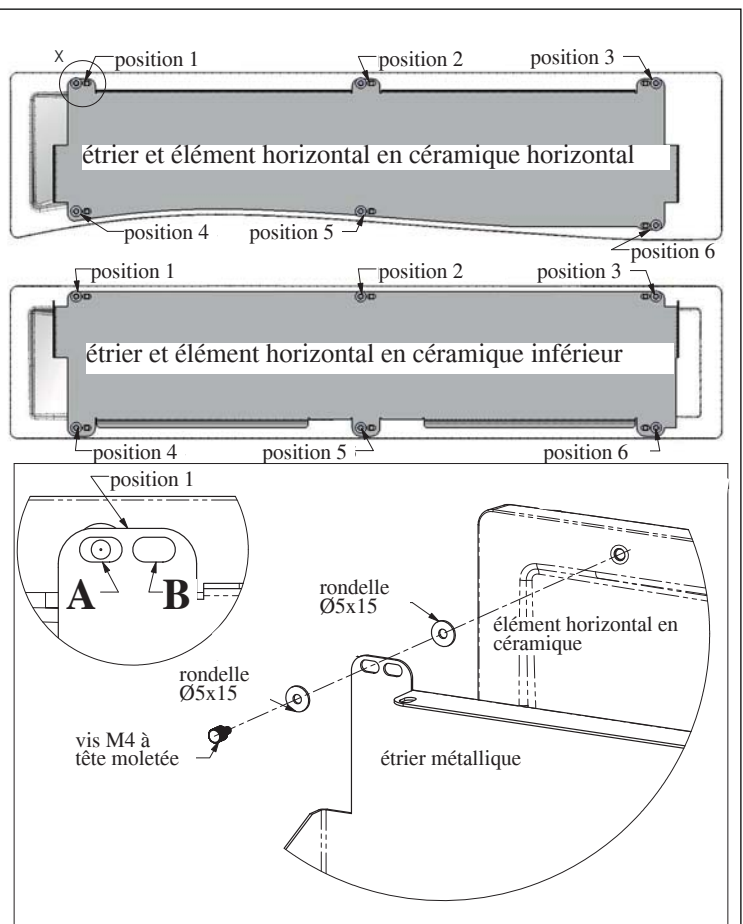
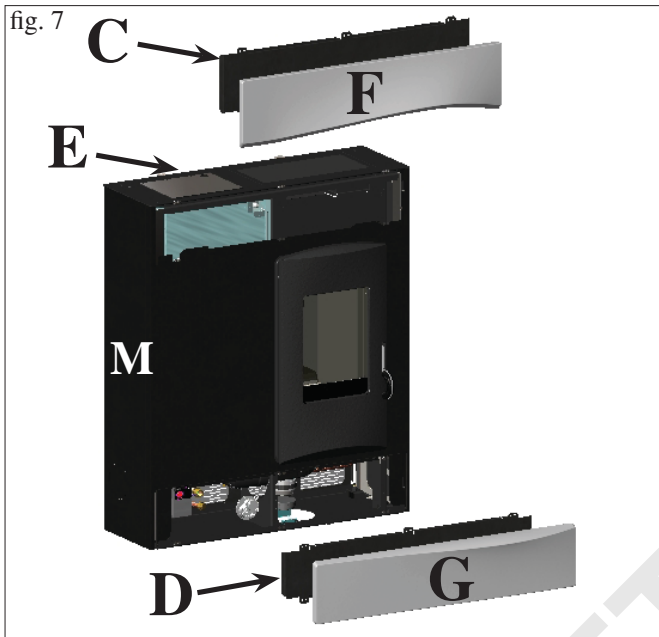


fig. 6

# MONTAGE REVÊTEMENT



**Fig. 7**

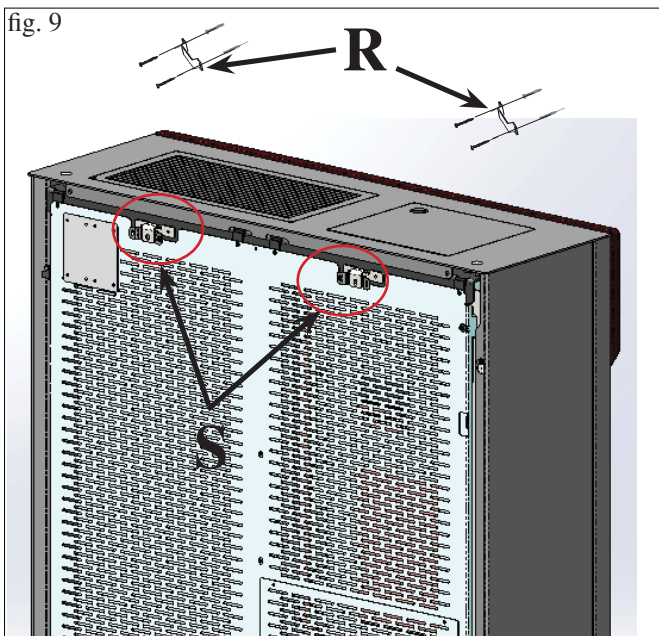
Monter sur la structure les éléments horizontaux en céramique (F, G) avec les étriers métalliques (C, D).

Remettre en place les deux côtés métalliques (M) et le top (E) préalablement retirés du thermopoêle.



**Fig. 8**

La figure représente le thermopoêle entièrement assemblé.



**Fig. 9**

Fixer le poêle au mur en utilisant les équerres (S) et les étriers (R) fournies, ou utiliser des systèmes alternatifs pour assurer sa stabilité.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## 1° Allumage/Test effectué par le Revendeur

La mise en service doit être effectuée dans le respect de la norme UNI 10683. Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place ayant pour but d'établir le fonctionnement correct du système.

L'assistance technique Edilkamin (CAT) sera aussi chargée de régler la thermopoêle en fonction du type de pellet et des conditions d'installation (ex. : caractéristiques du conduit de cheminée).

**La mise en marche de la part du CAT est indispensable pour l'activation de la garantie.**

Le REVENDEUR devra aussi :

- Vérifier que l'installation hydraulique est effectuée correctement et qu'elle est dotée d'un vase à expansion suffisant pour garantir la sécurité.

**La présence du vase incorporé dans le thermopoêle NE garantit PAS une protection adaptée contre les dilatations thermiques subies par l'eau de l'installation toute entière.**

**L'installateur devra donc évaluer l'éventuelle nécessité de mettre un vase à expansion supplémentaire, en fonction du type d'installation exploité.**

- Alimenter le thermopoêle en électricité et effectuer l'essai à froid (par le revendeur).

- Effectuer le remplissage de l'installation à travers le robinet de chargement (il est recommandé de ne pas dépasser la pression de 1,5 bars).

Pendant la phase de chargement faire " purger " la pompe et le robinet de purge.

Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps.

Avant d'allumer il est nécessaire de vérifier:

- L'installation correcte
- L'alimentation électrique
- La fermeture de la porte, qui doit être étanche
- Le nettoyage du creuset
- La présence sur le display de l'indication de stand-by (heure et température réglée)

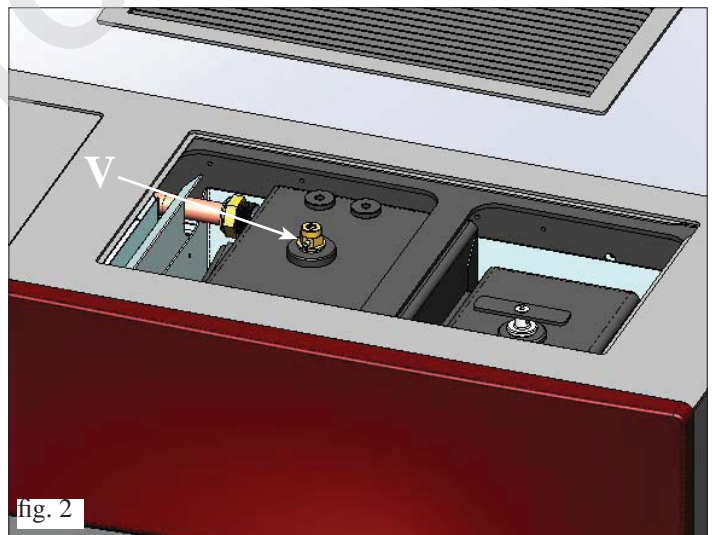
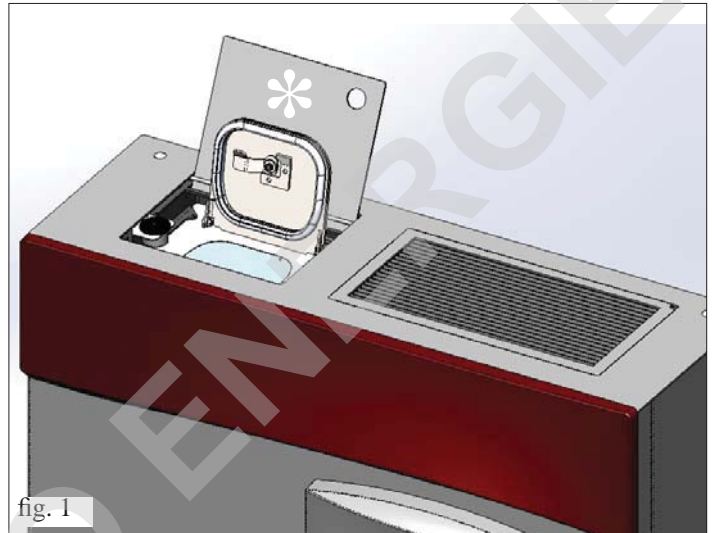
N.B.: Durant la phase de production d'eau chaude sanitaire la puissance des radiateurs diminue temporairement.

## CHARGEMENT DU PELLETT DANS LE RÉSERVOIR

Pour accéder au réservoir, ouvrir les deux portes \* (fig. 1).

### ATTENTION :

**utiliser le gant spécial fourni si on charge le poêle pendant qu'il fonctionne et qu'il est donc chaud.**



### Attention:

Au premier allumage, effectuer l'opération de purge air/eau au moyen de la vanne manuelle (V - fig. 2) située sous la grille du top.

**L'opération doit être répétée également durant les premiers jours d'utilisation** et si l'installation a été, même partiellement, rechargée. La présence d'air dans les conduits ne permet pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Afin de faciliter les opérations de purge, la vanne est dotée d'un tuyau en caoutchouc.

### NOTE sur le combustible

Thermopoêle est conçu et programmées pour brûler du pellet. Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus en comprimant de la sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation de liants ou autres matériaux étrangers. Il est commercialisé dans des sacs de 15 kg.

Pour NE PAS compromettre le fonctionnement des thermopoêle il est indispensable de NE PAS brûler autre chose.

L'emploi d'autres matériaux (bois compris), qui peut être relevé avec des analyses en laboratoire, entraîne l'expiration de la garantie.

Edilkamin a conçu, testé et programmé ses produits afin qu'ils garantissent les meilleures prestations avec du pellet aux caractéristiques suivantes :

- diamètre : 6 mm ;

- longueur maximum : 40 mm ;

- humidité maximum : 8% ;

- rendement calorifique : 4100 kcal/kg au moins

L'utilisation de pellets avec des caractéristiques différentes implique la nécessité d'un nouvel étalonnage des chaudière, analogue à celui que fait le revendeur au 1er allumage. L'utilisation de pellets non adaptés peut provoquer : diminution du rendement ; anomalies de fonctionnement ; blocages par obstruction, saleté sur la vitre, non brûlés...

Une simple analyse du pellet peut être faite visuellement :

**Bonne qualité:** lisse, longueur régulière, peu poudreux.

**Mauvaise qualité:** fentes longitudinales et transversales, très poudreux, longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## RADIOCOMMANDE

Elle sert à gérer toutes les fonctions.



FRANÇAIS



- icône clignotante: radiocommande en mode recherche réseau
- icône fixe: radiocommande avec connexion active



clavier bloqué (appuyez sur "A" et "M" en parallèle pendant quelques secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier)



batterie déchargée (3 piles alcaline mini stylo AAA)



programmation activée



écran alphanumérique composé de 16 chiffres disposés sur deux lignes composées de 8 chiffres chacune



- icône clignotante: thermopôêle en phase d'allumage
- icône fixe: thermopôêle en phase de travail



fonction automatique (la valeur de la température apparaît à l'écran)

L'écran affiche d'autres informations utiles, outre les icônes ci-dessus.

- **Position Stand-by** : affiche la température de refoulement (TM), la température de consigne (SET), les kg de granulés résiduels (15 kg) dans le réservoir et l'heure actuelle.

- **En phase d'allumage** : DÉMARRAGE en plus des informations affichées en stand-by

- **Phase de travail** : affiche la température de refoulement (TM), la température de consigne (SET), les kg de granulés résiduels (15 kg) dans le réservoir et l'heure actuelle.

## NE PAS APPUYER PLUSIEURS FOIS SUR LA TOUCHE



N.B.: Si la radiocommande n'est pas utilisée pendant quelques secondes, l'écran devient noir, car la fonction d'économie d'énergie est activée. L'écran se réactive si on appuie sur n'importe quelle touche.

## RÉGLAGE DE LA VENTILATION :


En appuyant sur la touche A, l'écran affiche le réglage AIR, on peut sélectionner trois modes différents d'utilisation de la ventilation ambiante :

OFF : la ventilation reste éteinte, même lorsque le poêle est en marche

AUTO : la ventilation est activée automatiquement selon un programme de distribution de la puissance conçu par le fabricant

MANUEL : La ventilation fonctionne uniquement lorsque le thermopôêle est en phase de travail ; on peut choisir parmi 5 niveaux fixes de ventilation, d'un niveau minimum et silencieux F1 à un niveau maximum F5.

## Légende touches et display:

 : pour allumer et éteindre (pour passer de la radiocommande en stand by à la radiocommande active)

+/- : pour augmenter /baisser les différents réglages

**A** : Touche AIR : permet de régler le fonctionnement de la ventilation en OFF-AUTO ou en manuel F1, F2, F3, F4, F5.

**M** : Touche MENU : appuyer brièvement pour paramétrer les modes de fonctionnement confort climat ou régulation des puissances; appuyer pendant 2 secondes pour accéder aux divers menus de programmation.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION


## Remplissage vis sans fin.

Lors de la première utilisation ou en cas de vidage complet du réservoir à pellet, pour remplir la vis sans fin, appuyer en même temps sur les touches “+” et “-” depuis la radiocommande, pendant quelques secondes ; après avoir relâché les touches, l’inscription “CHARGEMENT” apparaît à l’écran.


L’opération doit être effectuée avant le premier allumage si thermopoêle s’est arrêté parce qu’il n’y a plus de pellet, à la fin de l’opération vider le creuset avant de se tourner.

Il est normal que dans le réservoir il reste une petite quantité de pellet que la vis sans fin n’arrive pas à aspirer.

## Allumage automatique

Lorsque thermopoêle est en stand by, en appuyant sur la touche  pendant 2” sur la radiocommande, la procédure d’allumage est lancée et l’inscription “ALLUMAGE” s’affiche, en même temps le compte à rebours en seconde commence (de 1020 à 0). La phase d’allumage n’est cependant pas à une durée prédéterminée : sa durée est automatiquement abrégée si la carte détecte la réussite de certains tests. Après environ 5 min, la flamme apparaît.

## Allumage manuel

En cas de température en dessous de 3°C ne permettant pas à la résistance électrique de rester suffisamment brûlant ou la résistance même ne fonctionnant temporairement pas, il est possible d’utiliser l’ “allume-feu” pour l’allumage. Introduire un morceau d’ “allume-feu” bien allumé dans le creuset, fermer la porte et appuyer  sur la radiocommande.


## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE REFOULEMENT :

En appuyant sur les touches +/-, on modifie le réglage de la température de refolement de consigne (SET).

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE :

En activant la fonction CONFORT CLIMAT (CAT) avec les touches +/-, on peut utiliser la radiocommande comme un thermostat/thermostat mobile, à positionner dans la zone de l’habitation où l’on souhaite obtenir la température de consigne. En sélectionnant la fonction CONFORT CLIMAT avec la radiocommande au moyen de la touche menu, s’affichent la température ambiante (AIR) et la température souhaitée de la pièce (SET) que l’on peut changer au moyen des touches +/-.

## Arrêt

Lorsque thermopoêle est en fonction, en appuyant pendant 2” sur la touche  depuis la radiocommande, on lance la procédure d’arrêt et à l’écran s’affiche le compte à rebours de 9 à 0 (pour un total de 10 minutes).

La phase d’arrêt prévoit :

- Interruption chute pellet.
- Moteur expulsion des fumées au maximum.
- Circulateur.

Sauf autres réglages effectués par le CAT

Ne jamais débrancher la prise pendant les phases d’arrêt.

N.B. : la pompe (circulateur) tourne pendant 5 à 10 minutes après l’extinction.

## OPÉRATIONS EFFECTUÉES UNIQUEMENT AVEC RADIOCOMMANDE

### Réglage horloge

En appuyant pendant 2” sur la touche “M”, on accède au menu “horloge” qui permet de régler l’heure interne sur la carte électronique. En appuyant ensuite sur la touche “M”, les données suivantes apparaissent à la suite et peuvent être réglées: Jour, Mois, Année, Heure, Minutes, Jour de la semaine.

L’inscription “SAUVEGARDÉ??” à confirmer avec “M” permet de vérifier l’exactitude des opérations effectuées avant de les confirmer (l’inscription Sauvegardé s’affiche alors à l’écran).

Les opérations d’allumage, d’extinction, de changement de la température de consigne (SET) peuvent être effectuées via le bouton d’urgence rouge situé à l’arrière du thermopoêle (voir p. 78).

### Programmeur horaire hebdomadaire

En appuyant pendant 2 secondes sur la touche “M” depuis la radiocommande, on accède au réglage de l’horloge et en appuyant sur la touche “+”, on accède à la fonction de programmation horaire hebdomadaire, identifiée à l’écran avec la description “PROGRAMMATION ON/OFF”.

Cette fonction permet de sélectionner le type de programme qui permet de saisir jusqu’à un maximum de trois allumages.

En confirmant à l’écran avec la touche “M”, les possibilités suivantes apparaissent :

NO PROGRAMME (aucun programme enregistré)

PROGRAMME JOURNALIER (programme unique pour tous les jours)

PROGRAM/HEBDOMADAIRE. (programme spécifique pour chaque jour)

Avec les touches “+” et “-”, on passe à un type de programmation dans le sombre.

En confirmant l’option choisie avec le bouton “M” “PROGRAM/JOURNALIER” et en appuyant sur le bouton “+”, on peut choisir le nombre de programmes (allumages / coupures) à effectuer au cours d’une journée.

En utilisant PROGRAM/JOURNALIER”, le programme/s configuré/s sera le même pour tous les jours de la semaine.

En appuyant ensuite sur la touche “+”, on peut visualiser :

- No progr.

- 1° progr. (un allumage et un arrêt par jour), 2° progr. (idem), 3° progr. (idem)

Utiliser la touche “-” pour visualiser dans le sens contraire.

Si on sélectionne 1° programme, l’heure de l’allumage s’affiche. À l’écran apparaît: 1 “ON” heures 10; avec la touche “+”

et “-” on change l’heure et on confirme avec la touche “M” (All 1 On/Hour 10).

À l’écran apparaît: 1 “ON” minutes 30; avec la touche “+” et “-” on change les minutes et on confirme avec la touche “M” (1 Off min).

De la même manière, pour le moment de l’arrêt à programmer et pour les allumages successifs ou les arrêts

On confirme en appuyant sur “M” lorsque l’inscription “SAUVEGARDÉ??” apparaît à l’écran.


En confirmant “PROGRAM/HEBDOMADAIRE.”, on devra choisir le jour où l’on veut effectuer la programmation:

7 Di.; Progr.1; 1 Lu ; 2 Ma; 3 Me; 4 Je; 5 Ve; 6 Sa;

Après avoir sélectionné le jour, utiliser les boutons “+” et “-” et confirmer avec le bouton “M” pour choisir entre 1 et 3 allumages, on continuera la programmation avec la même modalité

avec laquelle on effectue un “PROGRAM/JOURNALIER”, en choisissant pour chaque jour de la semaine si l’on veut activer une programmation en établissant le nombre d’interventions et

à quelle heure. en cas d’erreur et à tout moment de la programmation, on peut sortir du programme sans sauvegarder

en appuyant sur la touche , à l’écran s’affichera “NON SAUVEGARDÉ”.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Variation chargement granulés : (avec réglage automatique désactivé). En appuyant sur la touche menu pendant deux secondes, on accède au menu langue. Avec la touche +, rechercher le menu "ADJ PELLETS". Après avoir confirmé ce menu avec la touche M, "PELLET ADJ 00%" s'affichera à l'écran.

Il est possible de régler manuellement la chute du pellet, en saisissant le pourcentage de la portée (+/- 30 %). En confirmant cette fonction avec la touche menu, on accède à un réglage du chargement du pellet, en diminuant la valeur configurée on diminue le chargement de pellet, en augmentant la valeur configurée on augmente le chargement de pellet. Cette fonction peut être utile dans le cas où le type de pellet pour lequel poêle a été réglé est changé et qu'une correction du chargement est donc nécessaire.

Si cette correction ne suffisait pas, contacter le Revendeur, pour établir le nouveau mode de fonctionnement.

## Remarque sur la variabilité de la flamme

Les variations éventuelles de l'état de la flamme dépendent du type de pellet employé tout comme de la variabilité normale de la flamme du combustible solide et du nettoyage périodique du creuset que le poêle effectue automatiquement (NB: qui NE remplacent pas l'aspiration nécessaire à froid effectuée par l'utilisateur avant l'allumage).

## SIGNALEMENT RÉSERVE

Thermopoêle est équipé d'une fonction électronique pour la détection de la quantité de pellet restant dans le réservoir. Le système de détection, intégré à l'intérieur de la carte électronique permet de contrôler à tout moment le nombre d'heures et les Kg manquant à l'épuisement du pellet.

Il est important pour le fonctionnement correct du système que lors du premier allumage (effectué par le Revendeur) la procédure suivante soit effectuée.

Il s'agit d'une valeur indicative. Pour avoir plus de précision il faut remettre à zéro avant d'effectuer le nouveau chargement. Edilkamin ne répondra, en aucune manière, en cas de variation par rapport à ce qui a été indiqué (cela peut dépendre de facteurs extérieurs).

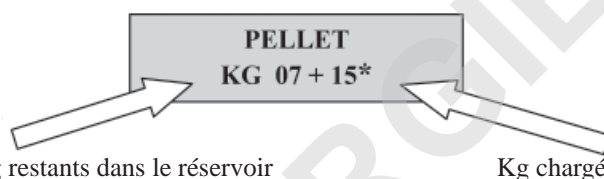
## Système réserve pellet

Avant d'activer le système, il est nécessaire de charger un sac de pellet dans le réservoir et d'utiliser le poêle jusqu'à l'épuisement du combustible chargé. Et ce afin d'obtenir un bref rodage du système.

Après quoi, il est possible de remplir complètement le réservoir et donc de mettre en fonction le poêle.

Pendant le fonctionnement, au moment où il sera possible de charger un sac entier de 15 Kg (utiliser le gant fourni) de pellet, apparaîtra à l'écran, clignotant à intermittence, l'inscription "Réserve". Après avoir versé un sac de pellet, il est maintenant nécessaire de mémoriser le chargement de 15 Kg ayant eu lieu. Pour ce faire, procéder alors comme suit:

1. appuyer sur la touche "M" (pendant environ 3-4 secondes) jusqu'à ce que l'inscription "LANGUAGE" apparaisse.
2. appuyer sur la touche "+" jusqu'à ce que l'inscription "RISERVA PELLETS".
3. appuyer sur la touche "M" pour que la page 6 écran suivante apparaisse,



donc avec la touche "+" mettre le chiffre (\*) sur la valeur équivalent aux Kg de pellet chargés (15Kg dans le cas supposé ci-dessus).

4. appuyer sur la touche "M" pour confirmer
5. appuyer sur la touche  pour sortir.

Après avoir effectué l'opération ci-dessus, le système, après avoir consommé 15Kg, fera de nouveau apparaître en clignotant à intermittence, l'inscription "Réserve".

Il faudra ensuite répéter l'opération du point 1 au point 5 chaque fois que l'on charge les granulés (facultatif).

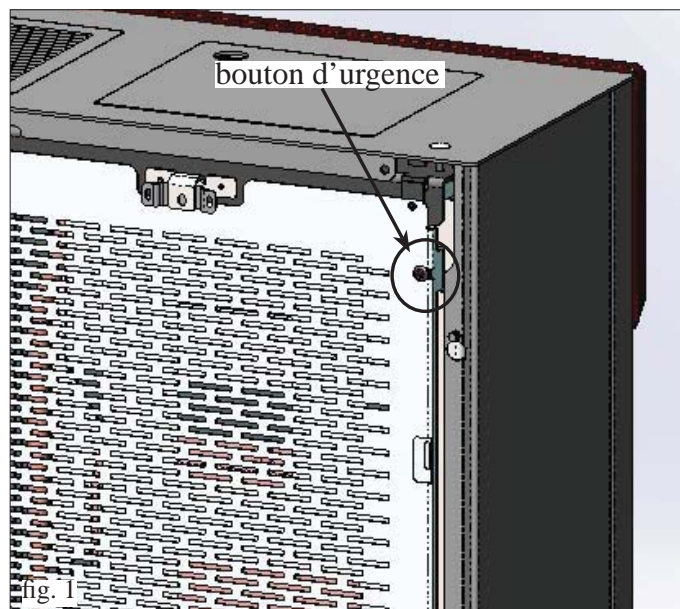
## BOUTON D'URGENCE

Si la radiocommande ne fonctionne pas, on peut accéder aux fonctions de base via un bouton d'arrêt d'urgence rouge, positionné sur l'arrière du thermopoêle (voir fig. 1).

Appuyer sur le bouton une ou plusieurs fois pour activer la fonction souhaitée:

1. LORSQUE LE THERMOPOÊLE EST ÉTEINT en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'allume.
2. LORSQUE LE THERMOPOÊLE EST ALLUMÉ en appuyant sur le bouton rouge pendant 2", il s'éteint.
3. LORSQUE LE THERMOPOÊLE EST ALLUMÉ mode manuel, en appuyant sur le bouton rouge on passe de P1 à P3.
4. LORSQUE LE THERMOPOÊLE EST ALLUMÉ

Si le thermopoêle était réglé sur "régulation des puissances", en appuyant brièvement sur le bouton, on varie le réglage de la température de refoulement de consigne, en l'augmentant cycliquement de 50 à 80 °C ; s'il était réglé sur "confort climat", on varie le réglage en augmentant cycliquement la température désirée de la pièce de 10 à 30 °C



# ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute manutention, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du thermopôêle.

D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraîneront l'expiration de la garantie.

Si un nettoyage est nécessaire, le message « Nettoyer - échang. » apparaît sur le panneau.

**NOTE:** Lors de la mise en service, le Revendeur règle une valeur de Kg de pellets consommés, après laquelle l'inscription "SERVICE UTE" apparaît sur l'écran. Le thermopôêle continue de fonctionner, mais le client final est invité à effectuer soigneusement l'entretien qui lui incombe, et qui est décrit plus haut et expliqué par le Revendeur pendant la mise en service. Pour effacer l'affichage, après avoir effectué l'entretien, appuyer sur la touche "M" de la radiocommande pendant au moins 5 secondes (cette opération doit être effectuée avec le thermopôêle éteint).

## ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer quand le thermopôêle est éteint, froid et débranché du réseau électrique.

Cleaning should be carried out with the aid of a vacuum cleaner (see optional page. 84) toute la procédure ne demande que quelques minutes.

- Ouvrir le petit volet, extraire le creuset (1 - fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres.
- Enlever les croûtes dans le creuset avec la petite spatule fournie, nettoyer les éventuelles obstructions dans les fentes.
- **NE PAS DÉCHARGER LES RÉSIDUS DANS LE TIROIR DU PELLET.**
- Extraire et vider le tiroir à cendres (2 - fig A) dans un contenant non inflammable (les cendres pourraient contenir des parties encore chaudes et/ou des braises).
- Aspirer l'intérieur du foyer, la sole foyère, le compartiment autour du creuset là où tombe la cendre et le compartiment du tiroir à cendres.
- Aspirer le compartiment du creuset, nettoyer les bords de contact du creuset avec son logement.
- Si nécessaire nettoyer la vitre (à froid)

**ACTIONNER AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR LES ÉCOUVILLONS DE NETTOYAGE DES ÉCHANGEURS (\*), MÊME SI LE THERMOPÔÊLE EST ALLUMÉ, EN UTILISANT LE GANT FOURNI :**

- Secouer la poignée de nettoyage située sous la grille du top (fig. B).

**NE JAMAIS ASPIRER LES CENDRES CHAUDES** car cela abîmerait l'aspirateur utilisé et cela pourrait causer un incendie.

**ATTENTION : S'ASSURER QUE LE TIROIR DE CENDRES EST BIEN PLACE OU INSTALLÉ CORRECTEMENT DANS SON LOGEMENT (2 fig. A).**

Nous vous rappelons que le fait d'utiliser le poêle sans avoir nettoyé le creuset pourrait entraîner un déclenchement inopiné de la combustion des gaz à l'intérieur de la chambre de combustion, avec pour conséquence une rupture de la vitre de la porte.

## ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Nettoyage du foyer (avec écouvillon).
- Aspirer tuyau près de la résistance électrique (3 - fig A)
- Extraire la partie supérieure interne (4 - fig. C) et renverser les résidus dans le tiroir de la cendre (2 - fig. A).



fig. A

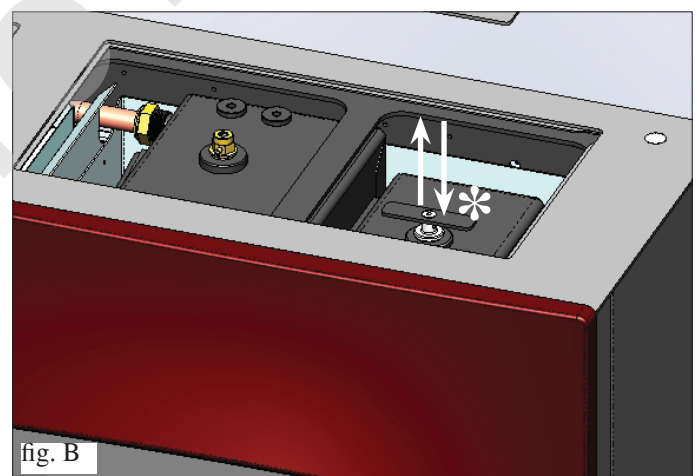


fig. B



fig. C

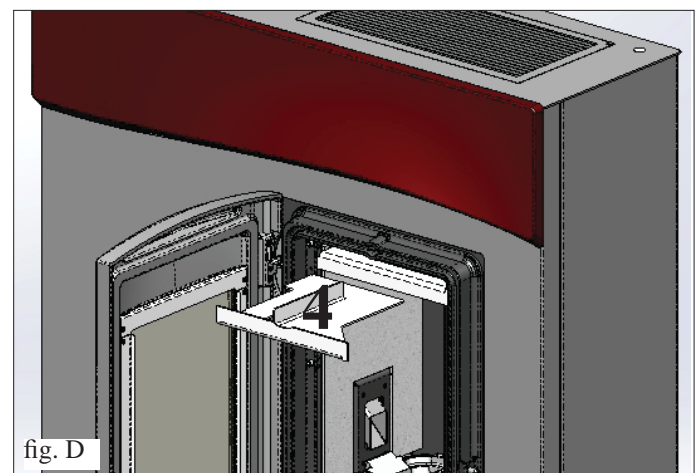


fig. D

# ENTRETIEN

## ENTRETIEN SAISONNIER (par le revendeur)

- Nettoyage général interne et externe
- Nettoyage soigneux des conduits d'échange
- Nettoyage soigneux et désincrustation du creuset et de sa niche
- Nettoyage des moteurs, vérification mécanique des jeux et des fixations
- Nettoyage du conduit de fumées (remplacement des garnitures sur les tuyaux) et de la niche du ventilateur extraction fumées
- Vérification du vase à expansion
- Vérification et nettoyage du circulateur
- Contrôle sondes
- Vider le réservoir et aspirer le fond.
- Vérification et remplacement éventuel de la pile de l'horloge sur la carte électronique
- Nettoyage, inspection et désincrustation de la niche de la résistance d'allumage, remplacement de celle-ci si nécessaire.
- Inspection visuelle des câbles électriques, des branchements et du câble d'alimentation
- Vérification des jeux de l'ensemble vis sans fin-motoréducteur
- Vérification et remplacement éventuel des joints de la porte
- Test de fonctionnement, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

Le manque d'entretien entraîne l'expiration de la garantie.

**En cas d'utilisation très fréquente du thermopôêle, il est conseillé de nettoyer le carneau et le conduit de passage des fumées tous les 3 mois.**

## NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉES

- Lorsque le thermopôêle est éteint et froid, déplacer énergiquement la poignée de nettoyage (voir page précédente)
- Retirer le bac à cendres (2 - fig. E), soulever le couvercle d'inspection du conduit des fumées (5 - fig. F) et aspirer par l'ouverture située en-dessous (6 - fig. F).

La quantité de résidu qui se forme dépend du type de combustible et du type d'installation.

Ne pas effectuer ce nettoyage peut provoquer le blocage du thermopôêle.

**N.B. : après l'opération, veiller à repositionner correctement le couvercle d'inspection du conduit des fumées.**

**N.B. :**

- Toute modification non autorisée est interdite
- Utilisez des pièces de rechange conseillées par le constructeur
- L'utilisation de composants non originaux implique la déchéance de la garantie.



fig. E

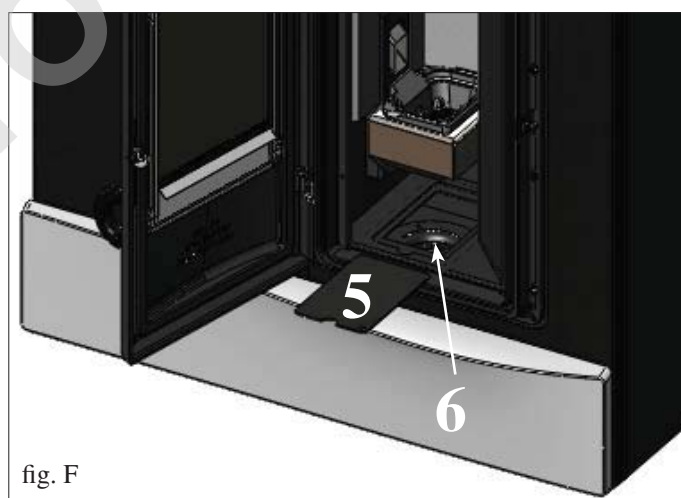


fig. F

# INCONVENIENTS POSSIBLES

In cas de problème, thermopoêle s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction, et à l'écran s'affiche une indication relative à la raison de l'extinction (voir les divers signalements ci-dessous).

Ne jamais débrancher la fiche durant la phase d'extinction pour motif de blocage.

En cas de blocage, pour redémarrer le thermopoêle, il faut le laisser s'arrêter (600 secondes avec signal sonore) puis appuyer sur la touche .

Ne pas rallumer le thermopoêle avant d'avoir vérifié la cause du blocage et avant d'avoir NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

## SIGNALEMENTS DES ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET SOLUTIONS :

### 1) Signalisation: PTC H2O\_PANNE

**Inconvénient:** extinction pour cause de sonde de lecture température de l'eau en panne ou débranchée.

**Actions:**

- Vérifier le branchement de la sonde à la carte
- Vérifier le fonctionnement avec un test à froid.

### 2) Signalisation: Verific.extract.: (l'alarme intervient si le capteur de tours de l'extracteur de fumées détecte une anomalie).

**Inconvénient:** Extinction pour relèvement d'anomalie des tours de l'extracteur de fumées

**Actions:**

- Contrôler la fonctionnalité de l'extracteur de fumées (connexion capteur de tours) et la fiche (Revendeur)
- Contrôler nettoyage conduit de fumées
- Contrôler l'installation électrique et la mise à la terre.
- Contrôler carte électronique (Revendeur)

### 3) Signalisation: Stop flamme (intervient si le thermocouple relève une température des fumées inférieure à la valeur programmée, en interprétant cela comme une absence de flamme)

**Inconvénient:** arrêt pour chute de la température des fumées.

La flamme peut être absente parce que:

- il n'y a plus de pellet,
- il y a trop de pellet et celui-ci a étouffé la flamme, vérifier la qualité du pellet (Revendeur)
- le thermostat de maximum est intervenu (cas rare, il n'intervient qu'en cas de température excessive des fumées) (Revendeur).
- Intervention du pressostat de sécurité en raison d'une obstruction/occlusion du tube d'évacuation des fumées ou du conduits de fumées (faire vérifier par un technicien autorisé - ramoneur)
- Intervention du thermostat de sécurité du réservoir. Vérifier qu'autour du poêle il n'y a aucun objet qui obstrue l'aération ou si les ventilateurs sont en panne ou à l'arrêt; dans ce cas appeler un Revendeur.

### 4) Signalisation: ECHEC/ALLUMAGE : (L'allumage échoue si, dans un délai maximum de 15 minutes, la flamme n'apparaît pas et la température de démarrage n'est pas atteinte)

**Inconvénient:** arrêt à cause de la température des fumées qui n'est pas correcte en phase d'allumage.

Distinguer les deux cas suivants:

**La flamme NE s'est PAS allumée**

**Actions:**

- Vérifier: - le positionnement et la propreté du creuset;
  - l'arrivée d'air comburant au creuset;
  - le bon fonctionnement de la résistance (Revendeur);
  - la température ambiante (si inférieure à 3°C utiliser un allume-feu) et l'humidité

Essayer d'allumer avec un allume feu.

**La flamme s'est allumée, mais après l'inscription Ar, le sigle AF s'est affiché**

**Actions:**

- Vérifier (Revendeur): - le bon fonctionnement du thermocouple;
  - la température de démarrage programmée dans les paramètres.

### 5) Signalisation: NO electr.: (ce n'est pas un défaut de thermopoêle)

**Inconvénient:** Arrêt pour manque d'énergie électrique

**Actions:** Vérifier le branchement électrique et les chutes de tension.

### 6) Signalisation: Panne télécom.: (l'alarme intervient si le thermocouple est en panne ou débranché) (Revendeur).

**Inconvénient:** Arrêt à cause du thermocouple qui est en panne ou déconnecté

**Actions:**

- Vérifier que le thermocouple est bien connecté à la carte: vérifier la fonctionnalité au cours du test à froid (Revendeur)

### 7) Signalisation: °C fumées élevée: (extinction pour température excessive des fumées)

**Inconvénient:** arrêt pour dépassement de la température maximum des fumées.

Vérifier (Revendeur):

- type de pellet, anomalie extraction des fumées
- conduit des fumées obstrué
- installation incorrecte
- "dérive" du motoréducteur.

### 8) Signalisation: Check button (signale une anomalie sur le bouton d'urgence)

**Actions:**

- vérifier l'état d'entretien du bouton et de son câble de branchement à la fiche. (Revendeur).

# INCONVENIENTS POSSIBLES

- 9) Signalisation:** ALARME TEMP. H2O (se déclenche si la sonde eau est en panne ou débranchée)  
**Inconvénient:** extinction pour cause de température de l'eau supérieure à 90°C  
Une température excessive peut dépendre de :  
• Installation trop petite : faire activer par le Revendeur la fonction ECO  
• Engorgement : nettoyer les conduits d'échange, le creuset et l'évacuation des fumées.
- 10) Signalisation:** Contrôle/ batterie:  
**Inconvénient:** thermopoêle ne s'arrête pas, mais le message s'affiche sur le display.  
**Actions:** • La batterie tampon sur la carte doit être remplacée.
- 11) Signalisation:** ALARME TENSION ÉLEVÉE : se déclenche en cas de détection d'absorption de courant irrégulière ou excessive du moto-réducteur.  
**Actions:** Vérifier fonctionnement (CAT): moto-réducteur – Raccordements électriques et carte électronique
- 12) Signalisation:** ALARME TENSION FAIBLE : se déclenche en cas de détection d'absorption de courant irrégulière et insuffisante du moto-réducteur.  
**Actions:** Vérifier fonctionnement (CAT): moto-réducteur - pressostat – thermostat réservoir - raccordements électriques et carte électronique
- 13) Inconvénient:** Radiocommande inefficace:  
**Actions:**  
• se rapprocher de la thermopoêle  
• remplacer par des piles alcalines.  
• Synchronisation avec recherche automatique au moment de l'activation: lorsqu'on installe les batteries dans la radiocommande, le dispositif lance automatiquement une recherche du canal radio et la connexion successive avec le produit détecté. Pour que cette opération soit effectuée convenablement, il faudra d'abord allumer le produit avant d'insérer les piles dans la radiocommande et se trouver à proximité de l'antenne, de façon à capter sans problèmes la couverture radio.  
• Synchroniser avec recherche automatique à activation manuelle: on peut décider de lancer manuellement une recherche automatique d'un produit, il sera suffisant d'effectuer les simples opérations suivantes après avoir inséré les piles dans la radiocommande:  
- S'approcher du produit et vérifier qu'il est branché sur le secteur.  
- Si l'écran est éteint (stand-by) appuyer et garder le bouton 0/I appuyé pendant 10".  
- Après 10", sur l'écran est affiché le message "RECHERCHE RESEAU", relâcher le bouton 0/I, cela signifie que la phase de recherche automatique s'est déclenchée.  
- Après quelques secondes, la synchronisation automatique du canal radio sera effectuée
- 14) Inconvénient:** Pendant la phase d'allumage " le différentiel saute " (pour le revendeur)  
**Actions:** • Vérifier les conditions de la résistance d'allumage, de l'installation électrique et des composants électriques.
- 15) Inconvénient:** Eau non suffisamment chaude:  
**Actions:** • Nettoyer l'échangeur de l'intérieur du foyer

## REMARQUE 1

Tous les signalements restent affichés jusqu'à ce que l'on intervienne sur la radiocommande, en appuyant sur la touche . On recommande de ne pas faire partir le poêle avant d'avoir vérifié que le problème a été éliminé.

## REMARQUE 2

Après avoir consommé 1.000 kg de pellet ou une autre quantité saisie par le CAT au moment du premier allumage, à l'écran est affiché le message clignotant "entretien". Poêle fonctionne mais il faut que le Revendeur agréé effectue un entretien extraordinaire.

## REMARQUE 3

Si thermopoêle se bouche plus tôt à cause de la qualité du pellet ou de l'installation particulièrement critique, l'indication "APPELER/SERVICE" apparaîtra, procéder de la même manière que pour l'indication "Entret."

## NOTE:

Les pots de cheminée et les conduits de fumées auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier si dans votre pays il existe une normative sur le sujet).  
Si vous oubliez de contrôler et de nettoyer régulièrement, la probabilité d'incendie de la cheminée du toit augmente.

## IMPORTANT !!!

Dans le cas où un début d'incendie se vérifierait dans la thermopoêle, dans le conduit de fumée ou dans la cheminée, procéder comme suit :

- Débranchez l'alimentation électrique
- Intervenez avec un extincteur à anhydride carbonique CO<sub>2</sub>
- Demandez l'intervention des Sapeurs Pompiers

**N'ESSAYEZ PAS D'ÉTEINDRE LE FEU AVEC DE L'EAU !**

Demandez successivement la vérification de l'appareil de la part d'un Centre d'Assistance Technique Autorisé (CAT) et faites vérifier la cheminée par un technicien autorisé.

# FAQ

Les réponses sont indiquées ci-dessous sous forme synthétique ; pour plus de détails, consulter les autres pages de ce document.

## 1) Que dois-je préparer pour pouvoir installer les thermopoêle?

Échappement des fumées avec diamètre minimum de 80 mm

Prise d'air dans la pièce d'au moins 80 cm<sup>2</sup> ou raccordement direct avec l'extérieur.

Fixation refoulement et retour au collecteur ¾" G

Évacuation à l'égout pour la soupape de surpression ¾" G

Prise pour chargement ¾" G

Branchement électrique à l'installation, aux normes, avec interrupteur magnétothermique 230V +/- 10%, 50 Hz.

(contrôler la division du circuit primaire au circuit secondaire).

## 2) Est-ce que je peux faire fonctionner le thermopoêle sans eau ?

NON. Une utilisation sans eau compromet le thermopoêle au point de le rendre IRRÉPARABLE.

## 3) Les thermopoêle émettent-ils de l'air chaud ?

OUI. La plupart de la chaleur produite est transférée à l'eau, mais de la chaleur est introduite dans la pièce où le poêle est installé par rayonnement et avec un ventilateur.

## 4) Est-ce que je peux connecter le refoulement et le retour du thermopoêle directement à un radiateur?

NON, comme pour toutes les autres chaudières, il est nécessaire de se connecter à un collecteur, d'où l'eau est ensuite distribuée aux radiateurs.

## 5) Le thermopoêle fournissent aussi de l'eau chaude sanitaire ?

Il est possible de produire de l'eau chaude sanitaire en appliquant un kit spécial, après avoir évalué la puissance du thermopoêle avec l'installation hydraulique.

Évaluer des solutions complémentaires (par exemple solaire) pour l'été, lorsque le thermopoêle n'est pas allumé.

## 6) Est-ce que je peux évacuer les fumées de thermopoêle directement au mur ?

NON, l'évacuation effectuée dans les règles de l'art (UNI 10683) doit atteindre le sommet du toit, et toutefois pour un bon fonctionnement, il est nécessaire d'avoir un segment vertical d'au moins 1,5 mètre ; cela pour éviter qu'en cas de black-out ou de vent, se forme une légère fumée dans la pièce d'installation.

## 7) Est-ce qu'une prise d'air est nécessaire dans la pièce ?

Oui, pour restaurer l'air utilisé par le thermopoêle pour la combustion; un raccordement direct avec l'extérieur est également possible.

## 8) Que dois-je programmer sur le display du thermopoêle ?

La température de l'eau désirée; le thermopoêle modulera en conséquence la puissance pour l'obtenir et la maintenir.

Pour des petites installations il est possible de programmer une modalité de travail qui prévoit des allumages et des extinctions du thermopoêle en fonction de la température de l'eau atteinte. (contacter le Revendeur pour le premier allumage).

Si un thermostat d'ambiance a été installé, régler la température de la pièce.

## 9) Avec quelle fréquence dois-je nettoyer le creuset ?

L'idéal est de le faire avant chaque allumage, lorsque le thermopoêle est éteint et froid. APRÈS AVOIR ÉCOUVILLONNÉ LES TUYAUX D'ÉCHANGE en actionnant la poignée de nettoyage du conduit de fumées (voir p. 79).

## 10) Dois-je aspirer le réservoir du pellet ?

Oui, au moins une fois par mois et quand le thermopoêle reste longtemps inutilisé.

## 11) Puis-je brûler un autre combustible que le pellet ?

NON. Le thermopoêle est conçu pour brûler du pellet de bois de 6 mm de diamètre, un autre matériau peut l'endommager.

## 12) Puis-je allumer le thermopoêle avec un SMS ?

Oui, en branchant un cadran téléphonique au port série situé à l'arrière du thermopoêle au moyen du câble en option.

# CHECK LIST

## A intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

### Pose et installation

- Mise en service effectuée par le CAT certifié ayant délivré la garantie
- Prise d'air dans la pièce
- Le conduit de fumées/conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du thermopôle
- Le carneau (tronçon de conduit qui relie le thermopôle au conduit de fumée) présente :
  - maximum 3 courbes
  - maximum 2 mètres en horizontal
- Les tuyaux d'évacuation sont en matériau adéquat (conseillé acier inox)
- En cas de traversée d'éventuels matériaux inflammables (ex. bois) toutes les précautions ont été prises pour éviter des incendies.
- Le volume chauffable a été évalué de manière opportune en considérant l'efficacité des radiateurs :
- L'installation hydraulique a été déclarée conforme aux normes du pays (par exemple, en Italie, D.M. 37 au titre de la loi 46/90) par un technicien qualifié.

### Utilisation

- Le pellet de bois (diamètre 6 mm) utilisé est de bonne qualité et non humide (humidité max autorisée 8%).
- Le creuset et la niche cendres sont propres et bien positionnés.
- Il a été indiqué d'actionner chaque jour les tiges de nettoyage.
- Les tuyaux d'échange et les parties internes au foyer sont propres.
- Le conduit de fumées est propre.
- L'installation hydraulique a été purgée.
- La pression (lue sur le manomètre) est, au moins, de 1,5 bar.

**SE RAPPELER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE**  
**Si l'allumage échoue, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.**

## OPTIONS

### CADRAN TELEPHONIQUE POUR ALLUMAGE A DISTANCE

On peut obtenir l'allumage à distance en faisant relier par le revendeur le cadran téléphonique à la porte sérielle derrière le thermopôle, avec un petit câble en option (code 640560).

### KIT SORTIE FUMÉES LATÉRALE

## ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE



Glasskamin  
Utile pour le nettoyage de la vitre  
céramique



Bidon pour aspirer  
Utile pour le nettoyage du foyer



### INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Suivant l'art.13 du décret législatif 25 juillet 2005, n.151 "Mise en œuvre des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi que le traitement des déchets". Le symbole du conteneur barré reporté sur l'appareil ou sur la boîte indique que quand le produit arrive en fin de vie utile il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc donner l'appareil arrivé en fin de vie aux centres spécialisés de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, ou bien le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison de un par un.

LOSETO ENERGIES



**EDILKAMIN**  
TECNOLOGIA DEL FUOCO

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

cod. 941152 07.15/F